



# LuxaCrown





## Inhalt | Contents

Gebrauchsinformation - DEUTSCH	4
Instructions for use - ENGLISH	11
Mode d'emploi - FRANÇAIS	18
Istruzioni d'uso - ITALIANO	25
Instrucciones de empleo - ESPAÑOL	32
Instruções de uso - PORTUGUÊS	39
Gebruiksaanwijzing - NEDERLANDS	46
Brugsanvisning - DANSK	53
Användarinstruktioner - SVENSKA	60
Instrukcja użycia - POLSKI	67
Информация по применению - РУССКИЙ	74
Kullanım kılavuzu - TÜRKÇE	81
ข้อแนะนำการใช้ - ภาษาไทย	88
Petunjuk penggunaan - BAHASA INDONESIA	95

使用说明书 - 中文版	102
使用説明書 - 日本語	109
사용 정보 - 한국어	116

## Produktbeschreibung

---

LuxaCrown ist ein selbsthärtendes Composite zur Herstellung von semipermanenten Kronen und Brücken, welche mit einem permanenten oder temporären Befestigungszement befestigt werden. Das Material wird automatisch angemischt.

## Indikationen

---

Kronenversorgung:

- zur Wiederherstellung der anatomischen Form, um den verbleibenden Zahn dauerhaft zu schützen,
- zur Wiederherstellung der Kaufunktion,
- für ästhetische Korrekturen.

Brückenversorgung:

- zur Wiederherstellung der Kaufunktion,
- für ästhetische Korrekturen.

## Kontraindikationen

---

Das Material nicht verwenden:

- bei Präparationen mit einer Mindestwandstärke von  $< 1,5$  mm,
- bei Zahnstümpfen mit einer Höhe von  $< 3$  mm,
- wenn Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe bestehen oder, wie in seltenen Fällen, Kontaktallergien existieren.

## Nebenwirkungen

---

Bisher sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt.

## Wechselwirkungen

---

Überreste von Materialien auf Methacrylat-Basis können das Abbindeverhalten von Silikonabform- und Bissregistrierungsmaterialien verändern.

- ▶ Falls vorher eine Restauration hergestellt wurde, die Präparation und umliegendes Gewebe vor der Abformung sorgfältig mit alkoholgetränkter Gaze und Wasserspray reinigen.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.

## Zeitablauf

0:00–0:40 min*	In den Mund einsetzen
1:45–2:20 min	Aus dem Mund entnehmen
5:00 min*	Ende der Aushärtung Restauration bearbeiten

\*Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

## Empfohlene Anwendung

1. Vor der Kronen- bzw. Brückenpräparation oder einer vorgesehenen Extraktion eine Situationsabformung mittels Alginat, Silikon (z.B. StatusBlue) oder einem thermoplastischen Vorabformmaterial (z.B. LuxaForm) durchführen. Alternativ kann die Provisorienherstellung auch mit einer laborgefertigten Tiefziehschiene erfolgen. Entsprechende Herstellerhinweise bitte beachten!

**Hinweis:** In einer Silikonabformung sollten Unterschnitte ausgeglichen und gegebenenfalls Abflussrillen eingeschnitten werden.

2. Die präparierten Zähne trocknen und vorhandene Unterschnitte der Präparation ausgleichen.
3. Die präparierten Zähne sowie umgebendes Gewebe und gegebenenfalls vorhandene Composite-Stumpfaufbauten mit Vaseline

oder einem ähnlichen Trennmittel leicht benetzen.

**Hinweis:** Den Konvergenzwinkel der Präparation möglichst klein halten. Bei verblockten Kronen und bei Brücken auf einen angemessenen Verbinderquerschnitt achten.

4. Die gewünschte Farbe LuxaCrown auswählen.
5. Die Abformung mit LuxaCrown befüllen. Das Material zunächst auf die okklusalen Flächen aufbringen und zu den gingivalen Bereichen hin auffüllen. Materialüberschüsse gering halten.

**Hinweis:** Um Blasen zu vermeiden, die Spitze der Mischkanüle bei der Applikation immer im Material eingetaucht lassen.

6. Die befüllte Abformung spätestens 0:40 min nach Mischbeginn mit mäßigem Druck auf die präparierten Zähne setzen und fixieren.
7. Den Abbindeprozess intraoral verfolgen (z. B. mit einer Sonde), da die Aushärtung durch die Mundtemperatur beeinflusst wird und

die Abnahme der Restauration während der elastischen Phase empfohlen ist.

8. Die Restauration während der elastischen Phase, d. h. in der Zeitspanne von 1:45 bis 2:20 min nach Mischbeginn, aus dem Mund entnehmen.
9. Die Sauerstoffinhibitionsschicht an der Oberfläche der Restauration entfernen (z. B. mit Alkohol).

**Vorsicht!** Beim Ausarbeiten der Restauration kann Schleifstaub in die Augen und Atemwege gelangen.

- ▶ Mundschutz und Schutzbrille tragen.
  - ▶ Schleifstaub absaugen und nicht einatmen.
10. Etwa 5:00 min nach Mischbeginn die Restauration mit kreuzverzahnten Fräsen, flexiblen Scheiben, etc. ausarbeiten.
  11. Gegebenenfalls die Oberfläche der Restauration mit einem lichthärtenden Hochglanzlack (z. B. Luxatemp-Glaze & Bond) lackieren oder mit einem Gummipolierer bzw. Ziegenhaarbürstchen

und einer geeigneten Polierpaste manuell polieren.

12. Präparation gründlich mit Wasserspray reinigen, trocknen und das Trennmittel gründlich entfernen. Dabei darauf achten, dass das Dentin eine geringe Restfeuchte behält und nicht überrocknet wird.
13. Die Kroneninnenflächen mit einer Fräse oder einem Sandstrahler leicht anrauen.
14. Restauration mit einem geeigneten permanenten oder temporären Zement befestigen (z. B. PermaCem 2.0, TempoCem). Herstellerangaben beachten.

**Hinweis:** Eugenolhaltige Zemente können die Polymerisation von harzbasierten Befestigungszementen bei der definitiven Befestigung behindern.

15. Okklusion prüfen und entsprechend anpassen.

## Individualisierung und Reparatur einer Restauration

---

**Hinweis:** Reparatur nur durchführen, falls kleine Fehlstellen vorliegen, welche die Stabilität nicht beeinträchtigen.

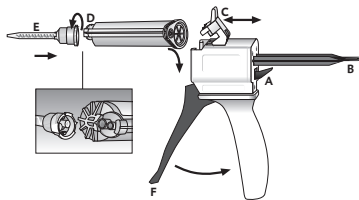
**Vorsicht!** Beim Bearbeiten der Restauration kann Schleifstaub in die Augen und Atemwege gelangen.

- ▶ Mundschutz und Schutzbrille tragen.
  - ▶ Schleifstaub absaugen und nicht einatmen.
1. Individualisierung oder Reparatur einer getragenen Restauration: Restauration mit einer Fräse oder einem Sandstrahler an der entsprechenden Stelle leicht anrauen. Anschließend einen Haftvermittler (z. B. Luxatemp-Glaze & Bond) gemäß Herstellerangaben auftragen.
  2. LuxaCrown auf die vorbereiteten Stellen aufbringen.
  3. Nach 5 min die entsprechende Stelle wie gewohnt ausarbeiten.

**Hinweise:** Zur Beschleunigung der Polymerisation kann die bearbeitete Restauration einige Minuten in 50 °C warmes Wasser gelegt werden.

Alternativ kann die Restauration auch mit dem fließfähigen und lichthärtenden Composite EcuSphere-Flow individualisiert oder repariert werden. Herstellerangaben beachten!

## Handhabung der Automix-Kartusche



### Kartusche einsetzen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix-Dispensers nach oben drücken

und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.

2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Kartusche einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Kartusche und dem Automix-Dispenser übereinstimmen.

### Mischkanüle aufsetzen

1. Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und verwerfen.
2. Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

**Hinweis:** Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, empfiehlt DMG die Verwendung der bei DMG erhältlichen Mischkanülen. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Kartusche übereinstimmen.



3. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.

### **Material applizieren**

- ▶ Beim erstmaligen Gebrauch einer Kartusche eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und werfen.
- ▶ Das Material durch Betätigen des Hebels [F] am Automix-Dispenser in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

**Hinweis:** Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Kartusche belassen!

### **Kartusche entnehmen**

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix-Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Kartusche entnehmen.

## **Desinfektion des Automix-Dispensers**

Der Automix-Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleißspuren ausgetauscht werden.

Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln. Der Automix-Dispenser ist außerdem autoklavierbar.

## **Zusammensetzung**

Glasfüllstoff in einer Matrix aus multifunktionalen Methacrylaten; Katalysatoren, Stabilisatoren und Additive. Frei von Methylmethacrylat. Füllstoffanteil: 46 Gew.-% = 26 Vol.-% (0,02 bis 1,5 µm)

## **Lagerung und Haltbarkeit**

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern.
- ▶ Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!

## Handelsformen

<b>1 Kartusche à 50 ml 15 Automix-Tips</b>	
Farbe A1	REF 110970
Farbe A2	REF 110971
Farbe A3	REF 110972
Farbe A3,5	REF 110973
Farbe B1	REF 110974
Farbe B3	REF 110975
Farbe C2	REF 110976
Farbe D2	REF 110977

<b>Zubehör</b>	
1 Automix-Dispenser Type 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## Product description

---

LuxaCrown is a self-curing composite for the fabrication of semi-permanent crowns and bridges that are cemented with a permanent or temporary luting cement. The material is mixed automatically.

## Indications

---

Crown restorations:

- for restoration of the anatomical form in order to provide durable protection for the remaining tooth;
- in order to restore chewing function;
- for esthetic corrections.

Bridge restorations:

- in order to restore chewing function;
- for esthetic corrections.

## Contraindications

---

Do not use the material:

- on preparations with a minimum wall thickness of  $< 1.5$  mm;
- on tooth cores with a height of  $< 3$  mm;
- in cases of allergies to any of the ingredients or, as can occur in rare cases, in the event of contact allergies.

## Side effects

---

There are no known systemic side effects to date.

## Interactions

---

Leftover methacrylate-based materials may alter the setting behavior of the silicone impression and bite registration materials.

- ▶ If a restoration was prepared beforehand, carefully clean the preparation and the surrounding tissue with alcohol-soaked gauze and water spray before taking the impression.

## Basic safety information

---

- For dental use only!
- Keep out of the reach of children!
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental skin contact, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid eye contact! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.

## Timing

---

0:00–0:40 min*	Place into the mouth
1:45 –2:20 min	Remove from the mouth
5:00 min*	Setting completed Process restoration

\*The indicated times apply at a room temperature of 23°C/73°F and a normal relative humidity of 50%. Higher temperatures shorten, lower temperatures increase these times.

## Recommended use

---

1. Before preparation of crowns or bridges, take an impression using alginate, silicone or a thermoplastic impression material. Alternatively, the temporary can be made using a laboratory-prepared thermoforming matrix. Strictly follow the appropriate manufacturer's instructions.

**Note:** In a silicone impression, undercuts should be compensated for and, if necessary, relief channels should be cut.

2. Dry the prepared teeth and compensate for any undercuts present in the preparation.
3. Lightly coat the prepared teeth, surrounding tissue and any present composite core build-ups with Vaseline or a similar separating agent.

**Note:** The convergence angle must be kept as small as possible in the preparation. Ensure an appropriate connector cross-section with splinted crowns and bridges.

4. Select the desired LuxaCrown shade.
5. Fill the impression with LuxaCrown. Start by applying the material to the occlusal surfaces and fill up working toward the gingival areas. Keep excess material to a minimum.

**Note:** To avoid bubbles, keep the mixing tip immersed in the material throughout application.

6. After a maximum time period of 0:40 minutes from the start of mixing, place the filled impression with moderate pressure on the prepared teeth and fix.
7. Monitor the setting process intraorally (e.g. with a probe), as the curing process is influenced by the temperature in the mouth and as it is recommended to take off the restoration during the elastic phase.

8. Remove the restoration from the mouth during the elastic phase, i.e. in the time period from 1:45 to 2:20 minutes after the start of mixing.
9. Remove the oxygen inhibition layer at the surface of the restoration (e.g. with alcohol).

**Caution!** Grinding dust can get in the eyes and airways when working on or finishing the restoration.

- ▶ Wear a face mask and protective goggles.
  - ▶ Make sure that grinding dust is properly extracted – do not breathe it in.
10. About 5:00 min after the start of mixing, finish the restoration using cross-cut burs, flexible discs, etc.
  11. If necessary, coat the surface of the restoration with a light-curing high-gloss glaze (e.g. Luxatemp-Glaze & Bond) or manually polish it with a rubber polisher or

small goat hair brush and a suitable polishing paste.

12. Thoroughly clean the preparation with water spray, dry it and thoroughly remove the separating medium. In doing so, ensure that the dentine retains a little residual moisture and does not become too dry.
13. Slightly roughen the inner crown surfaces with a bur or sand blaster.
14. Cement the restoration using a suitable permanent or temporary cement (e.g. PermaCem 2.0, TempoCem). Observe the manufacturer's instructions.

**Note:** Cements that contain eugenol may prevent the polymerization of resin-based luting cements during the definitive cementation.

15. Check the occlusion and adjust accordingly.

## Individualization of and repairs to restorations

---

**Note:** Repairs can only be performed in cases where small defects are present that do not adversely affect stability.

**Caution!** Grinding dust can get in the eyes and airways when working on or finishing the restoration.

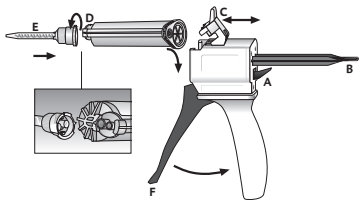
- ▶ Wear a face mask and protective goggles.
- ▶ Make sure that grinding dust is properly extracted – do not breathe it in.

1. Individualization of or repairs to in site restorations: Slightly roughen the restoration with a bur or sand blaster at the corresponding site. Afterwards apply a bonding agent (e.g. Luxatemp-Glaze & Bond) in accordance with the manufacturer's instructions.
2. Apply LuxaCrown to the prepared sites.
3. Finish the corresponding site in the usual manner after 5 min.

**Note:** In order to accelerate polymerization, the finished restoration can be placed in hot water at a temperature of 50°C for a few minutes.

Alternatively, the restoration can also be individualized or repaired using the flowable and light-curing composite EcuSphere-Flow. Observe the manufacturer's instructions.

## Using the Automix cartridge



### Inserting the cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix-Dispenser and pull back the slide [B] all the way.

2. Lift up the plastic lever [C], insert the cartridge and lock it using the plastic lever [C].

**Note:** Make sure that the notches on the cartridge line up with those on the Automix-Dispenser.

### Attaching a mixing tip

1. Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [E].

**Note:** In order to achieve an optimum mixing result, DMG recommends the use of the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

**Note:** Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the cartridge.

3. Twist the mixing tip clockwise through 90° to lock it.

## Applying material

- ▶ When using a cartridge for the first time, squeeze out an approximately pea-sized amount of material and discard it.
- ▶ Mix the material in the mixing tip using the lever [F] on the Automix-Dispenser and apply directly.

**Note:** After application, leave the used mixing tip on the cartridge as a seal!

## Removing the cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix-Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic lever [C] and remove the cartridge.

## Disinfection of the Automix-Dispenser

The Automix-Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear.

Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute). The Automix-Dispenser is also autoclavable.

## Composition

Glass filler material in a matrix of multifunctional methacrylates; catalysts, stabilizers, and additives. Does not contain methyl methacrylate. Filler content: 46 wt.% = 26 vol.% (0.02 to 1.5  $\mu\text{m}$ )

## Storage and shelf life

- ▶ Store at room temperature (15–25°C/59–77°F) in a dry place.
- ▶ Keep away from direct sunlight.
- ▶ Do not use after the expiration date!



## Packaging

<b>1 cartridge containing 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Shade A1	REF 110970
Shade A2	REF 110971
Shade A3	REF 110972
Shade A3.5	REF 110973
Shade B1	REF 110974
Shade B3	REF 110975
Shade C2	REF 110976
Shade D2	REF 110977

<b>Accessories</b>	
1 Automix-Dispenser, type 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## Description du produit

---

LuxaCrown est un composite autopolymérisable servant à fabriquer des couronnes et des bridges semi-permanents cimentés avec un ciment de scellement temporaire ou permanent. Le matériau est automatiquement mélangé.

## Indications

---

Restauration de couronnes pour :

- restaurer la forme anatomique afin de fournir une protection durable à la dent résiduelle ;
- retrouver une fonction masticatoire ;
- réaliser des corrections esthétiques.

Restauration de bridges pour :

- retrouver une fonction masticatoire ;
- réaliser des corrections esthétiques.

## Contre-indications

---

Le produit ne doit pas être utilisé :

- sur des préparations ayant une épaisseur de paroi inférieure à 1,5 mm ;
- sur les noyaux de dents d'une hauteur inférieure à 3 mm ;
- en cas d'allergies à l'un des composants ou, plus rare, en cas d'allergies de contact.

## Effets secondaires

---

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour.

## Interactions

---

Les matériaux résiduels à base de méthacrylate peuvent modifier le comportement de la prise de l'empreinte en silicone et des matériaux d'enregistrement d'occlusion.

- ▶ Si une restauration a été effectuée auparavant, nettoyer soigneusement la préparation et le tissu avoisinant avant la prise de l'empreinte à l'aide d'une compresse de gaze imbibée d'alcool et d'un hydropulseur.

## Consignes de sécurité générales

---

- Réservé à une utilisation en médecine dentaire !
- Éloigner de la portée des enfants !
- Éviter tout contact avec la peau ! Le cas échéant, rincer immédiatement et abondamment la zone affectée à l'eau et au savon.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact involontaire avec les yeux, laver tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin le cas échéant.

## Séquence temporelle

---

0:00 – 0:40 min*	Placer dans la bouche
01:45 à 02:20 min	Retirer de la bouche
5:00 min*	Prise complète Traiter la restauration

\*Les temps indiqués se rapportent à une température ambiante de 23°C/73°F et une humidité relative normale de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées et des températures plus basses les prolongent.

## Utilisation recommandée

---

1. Avant la préparation de couronnes ou de bridges, prendre une empreinte à l'aide d'alginate, de silicone ou d'un matériau d'empreinte thermoplastique. Le ciment provisoire peut également être réalisé à l'aide d'une matrice de thermoformage préparée dans un laboratoire. Suivez scrupuleusement les instructions appropriées du fabricant.

**Remarque :** sur une empreinte en silicone, les contre-dépouilles doivent être compensées et des canaux de décharge doivent être creusés, si nécessaire.

2. Sécher la dent préparée et compenser toute contre-dépouille présente dans la préparation.
3. Recouvrir légèrement la dent préparée, le tissu avoisinant et toute reconstitution existante de moignon en composite de

Vaseline ou d'un agent de séparation similaire.

**Remarque :** l'angle de convergence doit être restreint autant que possible dans la préparation. Prévoir une coupe transversale appropriée du connecteur pour les couronnes et bridges scindés.

4. Sélectionner la teinte LuxaCrown souhaitée.
5. Remplir l'empreinte de LuxaCrown. Commencer par appliquer le matériau sur les surfaces occlusales puis l'insérer dans les zones gingivales. Limiter au minimum l'excédent de matériau.

**Remarque :** pour éviter les bulles, maintenir la canule de mélange immergée dans le matériau tout au long de l'application.

6. Après un délai de 00:40 minutes maximum à partir du début du mélange, placer l'empreinte remplie avec une pression modérée sur la dent préparée et la fixer.
7. Surveiller le processus de prise par voie intra-orale (ex. : avec une sonde), compte tenu du fait que la température de la bouche a une

incidence sur le procédé de durcissement et que la restauration doit uniquement être retirée pendant la phase élastique.

8. Retirer la restauration de la bouche lors de la phase élastique, c'est-à-dire entre 1:45 et 2:20 minutes après le début du mélange.
9. Retirer la couche d'inhibition d'oxygène se trouvant à la surface de la restauration (par exemple, avec de l'alcool).

**Attention !** Les poussières de meulage peuvent entrer dans les yeux et les voies respiratoires lors du travail ou de la finition de la restauration.

- ▶ Porter un masque et des gants de protection.
- ▶ Veiller à ce que les poussières de meulage soient correctement extraites, ne pas les inhaler.

10. Environ 5:00 minutes après le début du mélange, terminer la restauration à l'aide de fraises hélicoïdales, de disques flexibles, etc.
11. Recouvrir la surface de la restauration d'un vernis photopolymérisable très brillant (par exemple, Luxatemp-Glaze & Bond) ou polir manuellement la restauration avec un

polisseur en caoutchouc ou une petite brosse en poils de chèvre et une pâte à polir aptée.

12. Nettoyer soigneusement la préparation à l'aide d'un hydropulseur et retirer minutieusement l'agent de séparation. Veiller à ce que la dentine conserve une humidité résiduelle et qu'elle ne soit pas trop desséchée.
13. Rendre les surfaces internes de la couronne légèrement rugueuses avec une fraise ou une sableuse.
14. Cimenter la restauration en utilisant un ciment approprié, permanent ou temporaire (par exemple, PermaCem 2.0, TempoCem). Suivre les instructions du fabricant.

**Remarque :** les ciments qui contiennent de l'eugénol peuvent empêcher la polymérisation des ciments de scellement à base de résine pendant la cémentation finale.

15. Vérifier l'occlusion et l'ajuster en conséquence.

## Personnalisation et réparation de restaurations

---

**Remarque :** Les réparations peuvent uniquement être effectuées si les lésions sont petites et ne nuisent pas à la stabilité.

**Attention !** Les poussières de meulage peuvent entrer dans les yeux et les voies respiratoires lors du travail ou de la finition de la restauration.

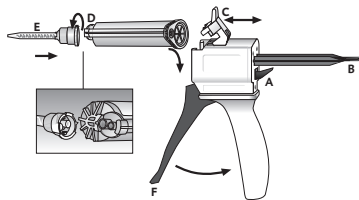
- ▶ Porter un masque et des gants de protection.
- ▶ Veiller à ce que les poussières de meulage soient correctement extraites, ne pas les inhaler.

1. Personnalisation ou réparations de restaurations de zone : Rendre la restauration légèrement rugueuse avec une fraise ou une sableuse sur le site correspondant. Appliquer ensuite un agent de liaison (par exemple, Luxatemp-Glaze & Bond) conformément aux instructions du fabricant.
2. Appliquer LuxaCrown sur les zones préparées.
3. Au bout de 5 minutes, terminer le traitement de la zone correspondante de la manière habituelle.

**Remarque :** La restauration finale peut être placée dans de l'eau chaude à une température de 50 °C pendant quelques minutes afin d'accélérer la polymérisation.

La restauration peut également être personnalisée ou réparée à l'aide du composite photopolymérisable et fluide EcuSphere-Flow. Suivre les instructions du fabricant.

## Utilisation de la cartouche Automix



### Insertion de la cartouche

1. Pousser le levier [A] au dos du pistolet Automix-Dispenser vers le haut et tirer le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'à la butée.

2. Relever le levier en plastique [C], insérer la cartouche et la bloquer en utilisant le levier en plastique [C].

**Remarque :** veiller à ce que les encoches de la cartouche et celles du pistolet Automix-Dispenser coïncident.

### Mise en place d'une canule de mélange

1. Retirer le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant de 90° dans le sens antihoraire et le/la jeter.
2. Mettre en place une nouvelle canule de mélange [E].

**Remarque :** pour un résultat de mélange optimal, DMG recommande l'emploi de canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

**Remarque :** veiller à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de la cartouche coïncident.

3. Tourner la canule de mélange de 90° dans le sens horaire afin de la verrouiller.

### **Application du matériau**

- ▶ Lors de la première utilisation d'une cartouche, faire sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et l'éliminer.
- ▶ Mélanger le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [F] du distributeur Automix-Dispenser et l'appliquer directement.

**Remarque :** après application, laisser la canule de mélange utilisée sur la cartouche afin de boucher cette dernière.

### **Extraction de la cartouche**

1. Pousser le levier [A] au dos du pistolet Automix-Dispenser vers le haut et tirer le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'à la butée.
2. Relever le levier en plastique [C] puis retirer la cartouche.

## **Désinfection du pistolet Distributeur Automix**

---

Le distributeur Automix-Dispenser est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente.

La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant de trempage disponible dans le commerce. DMG recommande d'utiliser uniquement les solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Robert Koch Institute). Le pistolet Automix-Dispenser est également autoclavable.

### **Composition**

---

Matériau à base de charge de verre dans une matrice constituée de méthacrylates multifonctionnels; catalyseurs, stabilisateurs et additifs. Ne contient pas de méthacrylate de méthyle. Répartition de la charge : 46 % poids = 26 % vol. (de 0,02 à 1,5 µm)

### **Stockage et durée de vie**

---

- ▶ Stocker à température ambiante (15–25 °C/59–77 °F) dans un endroit sec.
- ▶ Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.

- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !

## Présentation

<b>1 Cartouche contenant 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Teinte A1	RÉF 110970
Teinte A2	RÉF 110971
Teinte A3	RÉF 110972
Teinte A3.5	RÉF 110973
Teinte B1	RÉF 110974
Teinte B3	RÉF 110975
Teinte C2	RÉF 110976
Teinte D2	RÉF 110977

<b>Accessoires</b>	
1 Automix-Dispenser, type 50 10:1	RÉF 110411
1 Automix-Plunger, type 50 10:1	RÉF 110412
45 Automix-Tips, bleu 10:1	RÉF 110409



## Descrizione del prodotto

---

LuxaCrown è un composito autopolimerizzante per la realizzazione di corone e ponti semipermanenti che vengono fissati con un cemento provvisorio o permanente. Il materiale viene miscelato automaticamente.

## Indicazioni

---

Restauro di corone:

- per il restauro della forma anatomica, al fine di garantire una protezione durevole alla sostanza dentale rimanente;
- al fine di ripristinare la funzione di masticazione;
- per correzioni estetiche.

Restauro di ponti:

- al fine di ripristinare la funzione di masticazione;
- per correzioni estetiche.

## Controindicazioni

---

Non utilizzare questo materiale:

- su preparazioni con uno spessore di parete minimo  $< 1,5$  mm;
- su monconi dentali con altezza  $< 3$  mm;
- in caso di allergie a uno dei componenti costitutivi oppure, in casi molto rari, in caso di allergie da contatto.

## Effetti collaterali

---

Nessun effetto collaterale sistemico rilevato fino ad oggi.

## Interazioni

---

I residui di materiali a base di metacrilato possono alterare il comportamento di assestamento dell'impronta in silicone e dei materiali di ripresa oclusale.

- ▶ Se un restauro è stato preparato in precedenza, pulire con cura la preparazione e il tessuto circostante con garza imbevuta di alcol e spray d'acqua prima di prendere l'impronta.

## Indicazioni generali sulla sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico!
- Conservare lontano dalla portata dei bambini!
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.

## Tempi da osservare

00:00–00:40 min*	Posizionare nel cavo orale.
01:45–02:20 min	Rimuovere dal cavo orale.
5:00 min*	Processo completato Processo di restauro

\*I tempi indicati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C/73°F e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Le temperature più elevate riducono i tempi, quelle più basse li aumentano.

## Uso consigliato

1. Prima della preparazione di corone o ponti prendere un'impronta utilizzando alginato, silicone o un materiale termoplastico per impronte. In alternativa il provvisorio può essere realizzato utilizzando una matrice di termoformatura preparata in laboratorio. Seguire strettamente le istruzioni del produttore.

**Avvertenza:** In un'impronta in silicone i sottosquadri devono essere compensati provvedendo a tagliare i canali in rilievo se necessario.

2. Asciugare il dente preparato e compensare qualsiasi sottosquadro presente nella preparazione.
3. Rivestire leggermente il dente preparato, il tessuto circostante e ogni build-up in materiale composito esistente con vaselina o con un agente separatore equivalente.

**Avvertenza:** L'angolo di convergenza deve essere tenuto il più piccolo possibile nella preparazione. Garantire una sezione appropriata dei connettori con corone e ponti splintati.

4. Selezionare il colore LuxaCrown desiderato.
5. Riempire l'impronta con LuxaCrown. Partire applicando il materiale sulle superfici occlusali e riempire procedendo in direzione delle aree gengivali. Fare attenzione a non eccedere troppo con il materiale.

**Avvertenza:** Per evitare la formazione di bolle, tenere immersa la punta di miscelazione nel materiale, durante la sua applicazione.

6. Dopo un tempo massimo di 00:40 minuti dall'inizio della miscelazione posizionare l'impronta riempita applicando una pressione moderata sul dente preparato e fissarla.
7. Verificare il processo di assestamento intraorale (ad es. con una sonda) in quanto il processo di polimerizzazione viene influenzato dalla temperatura in bocca e si

consiglia di rimuovere il restauro durante la fase elastica.

8. Rimuovere il restauro dalla bocca durante la fase elastica, ossia nell'intervallo di tempo compreso tra 1:45 e 2:20 minuti dall'inizio della miscelazione.
9. Rimuovere lo strato inibitore di ossigeno dalla superficie del restauro (ad es. con alcol).

**Attenzione!** La polvere di fresatura potrebbe finire negli occhi e nelle vie respiratorie durante la lavorazione o la rifinitura del restauro.

- ▶ Indossare una mascherina protettiva e occhiali protettivi.
- ▶ Assicurarci che la polvere di fresatura venga aspirata via correttamente - non inspirarla.

10. Dopo 5:00 min. a partire dall'inizio della miscelazione rifinire il restauro usando frese a taglio incrociato, dischi flessibili ecc.
11. Se necessario ricoprire la superficie del restauro con uno smalto ad alta lucidità fotopolimerizzabile (come Luxatemp-Glaze & Bond) o lucidarlo a mano con una punta

- lucidante in gomma o un piccolo spazzolino in pelo di capra ed una pasta lucidante adatta.
12. Pulire accuratamente la preparazione con getto d'acqua e rimuovere accuratamente l'isolante. Durante questo procedimento accertarsi che la dentina conservi un po' di umidità residua e non diventi troppo asciutta.
  13. Irruvidire leggermente le superfici interne della corona con una fresa o una sabbiatrice.
  14. Cementare il restauro usando un idoneo cemento permanente o temporaneo (ad es. PermaCem 2.0, TempoCem). Seguire le istruzioni del produttore.

**Avvertenza:** I cementi che contengono eugenol possono impedire la polimerizzazione di cementi adesivi a base di resina durante la cementazione definitiva.

15. Controllare l'occlusione e regolare come necessario.

## Individualizzazione e riparazione di restauri

---

**Avvertenza:** Le riparazioni possono essere eseguite solamente nei casi in cui siano presenti piccoli difetti che non compromettono la stabilità del restauro.

**Attenzione!** La polvere di fresatura potrebbe finire negli occhi e nelle vie respiratorie durante la lavorazione o la rifinitura del restauro.

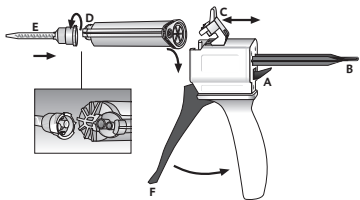
- ▶ Indossare una mascherina protettiva e occhiali protettivi.
- ▶ Assicurarsi che la polvere di fresatura venga aspirata via correttamente - non inspirarla.

1. Personalizzazione o riparazioni del restauro in sito: Irruvidire leggermente il restauro con una fresa o una sabbiatrice in corrispondenza del punto interessato. Applicare poi l'agente adesivo (ad es. Luxatemp-Glaze & Bond) attenendosi alle istruzioni del produttore.
2. Applicare LuxaCrown nelle zone preparate.
3. Rifinire la zona preparata come di consueto dopo 5 min.

**Avvertenza:** Al fine di accelerare la polimerizzazione, il restauro rifinito può essere inserito per alcuni minuti in acqua calda alla temperatura di 50°C.

Alternativamente, il restauro può essere individualizzato o riparato usando il composito fluidificabile e indurente alla luce EcuSphere-Flow. Rispettare le istruzioni del produttore.

## Utilizzo della cartuccia Automix



### Inserimento della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix-Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].

2. Sollevare la leva in plastica [C], inserire la cartuccia e bloccarla utilizzando la leva stessa [C].

**Avvertenza:** Le tacche sulla cartuccia devono essere allineate con quelle sull'Automix-Dispenser.

### Applicazione della cannula di miscelazione

1. Rimuovere il tappo della cartuccia [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

**Avvertenza:** Per una miscelazione ottimale si consiglia di utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

**Avvertenza:** Le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sulla cartuccia.

3. Bloccare la cannula di miscelazione ruotandola di 90° in senso orario.

### **Applicazione del materiale**

- ▶ Al primo utilizzo della cartuccia far fuoriuscire una quantità di materiale delle dimensioni approssimative di un pisello e gettarla via.
- ▶ Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [F] dell'Automix-Dispenser e applicarlo direttamente.

**Avvertenza:** Dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla cartuccia come chiusural

### **Rimozione della cartuccia**

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix-Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C] e rimuovere la cartuccia.

## **Disinfezione dell'Automix-Dispenser**

L'Automix-Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura.

La disinfezione può essere effettuata immergendo il dispositivo in un comune disinfettante. DMG consiglia di utilizzare esclusivamente le soluzioni disinfettanti approvate dal RKI (Robert Koch Institute). È possibile anche disinfettare l'Automix-Dispenser in autoclave.

## **Composizione**

Materiale riempitivo in vetro in una matrice di metacrilati multifunzionali; catalizzatori, stabilizzatori e additivi. Non contiene metilmetacrilato. Concentrazione del riempitivo: 46 % in peso = 26 % in vol. (Da 0,02 a 1,5 µm)

## **Conservazione e scadenza**

- ▶ Conservare a temperatura ambiente (15–25°C/59–77°F) in un luogo asciutto.
- ▶ Proteggere dai raggi diretti del sole.
- ▶ Non utilizzare oltre la data di scadenza!

## Confezione

<b>1 cartuccia contenente 50 ml, 15 Automix-Tip</b>	
Colore A1	REF 110970
Colore A2	REF 110971
Colore A3	REF 110972
Colore A3.5	REF 110973
Colore B1	REF 110974
Colore B3	REF 110975
Colore C2	REF 110976
Colore D2	REF 110977

<b>Accessori</b>	
1 Automix-Dispenser, tipo 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger, tipo 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## Descripción del producto

---

LuxaCrown es una resina compuesta autopolimerizable para la preparación de coronas y puentes semipermanentes que estén cementados con un cemento autoadhesivo permanente o provisional. El material se mezcla de forma automática.

## Indicaciones

---

Restauraciones de coronas:

- Para la restauración de la forma anatómica con el fin de proporcionar una protección duradera para el diente remanente;
- Para restaurar la función de la masticación;
- Para correcciones estéticas.

Restauraciones de puentes:

- Para restaurar la función de la masticación;
- Para correcciones estéticas.

## Contraindicaciones

---

No se debe aplicar el material:

- en preparaciones con un grosor mínimo de pared  $< 1,5$  mm;
- en muñones de una altura  $< 3$  mm;
- si existe alergia a alguno de los componentes o, como puede ocurrir en casos aislados, si existen alergias de contacto.

## Efectos secundarios

---

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios sistémicos.

## Interacciones

---

Los materiales sobrantes basados en metacrilatos pueden alterar el comportamiento de fraguado de las impresiones de silicona y de los materiales para el registro de mordida.

- ▶ Si se ha preparado una restauración de antemano, limpiar la preparación y el tejido circundante cuidadosamente con una gasa empapada en alcohol y agua en aerosol antes de tomar la impresión.



## Información básica de seguridad

---

- Solo para uso odontológico.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Evitar el contacto con la piel. En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.

## Proceso

---

0:00–0:40 min*	Colocar en la boca
1:45–2:20 min	Sacar de la boca
5:00 min*	Fraguado completado Proceso de restauración

\*Los tiempos de actuación son aplicables a una temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) y una humedad relativa normal del 50 %. Las temperaturas elevadas acortan estos tiempos, mientras que las bajas los prolongan.

## Recomendaciones de uso

---

1. Antes de la preparación de coronas o puentes, tome una impresión utilizando alginato, silicona o un material de impresión termoplástico. Alternativamente, la restauración temporal puede fabricarse con una matriz para termoformado preparada en laboratorio. Siga estrictamente las respectivas instrucciones del fabricante.

**Nota:** En una impresión de silicona, se deben compensar las socavaduras, y si fuese necesario, se deben cortar los canales de escape.

2. Seque los dientes preparados y compense cualquier socavadura presente en la preparación.
3. Cubra ligeramente los dientes preparados, los tejidos circundantes y cualquier reconstrucción de muñones de resina compuesta presente con vaselina o algún agente separador similar.

**Nota:** El ángulo de convergencia se debe mantener lo más pequeño posible durante la preparación. Asegúrese de utilizar una sección transversal del conector apropiada con las coronas y los puentes ferulizados.

4. Seleccione el tono deseado de LuxaCrown.
5. Rellene la impresión con LuxaCrown. Comience aplicando el material a las superficies oclusales y proceda al relleno moviéndose hacia las áreas gingivales. Mantenga el exceso de material al mínimo.

**Nota:** Para evitar la formación de burbujas, mantenga durante toda la aplicación la cánula de mezcla dentro del material.

6. Después de un periodo máximo de 00:40 minutos desde el inicio de la mezcla, coloque la impresión rellena ejerciendo una presión moderada sobre los dientes preparados y fíjela.
7. Controle el proceso de fraguado intraoralmente (p. ej. con una sonda), ya que la temperatura de la boca influye en el

proceso de fraguado y se recomienda retirar la restauración durante la fase elástica.

8. Retire la restauración de la boca durante la fase elástica, es decir, en el periodo de tiempo entre 1:45 y 2:20 minutos después del inicio de la mezcla.
9. Elimine la capa de inhibición por oxígeno en la superficie de la restauración (por ejemplo, con alcohol).

**¡Atención!** El polvo de fresado puede entrar en los ojos y las vías respiratorias durante el trabajo o al terminar la restauración.

- ▶ Use una máscara facial y gafas protectoras.
  - ▶ Asegúrese de que el polvo de fresado sea extraído correctamente, no lo respire.
10. Aproximadamente 5:00 minutos después del inicio de la mezcla, concluya la restauración usando fresas de dentado cruzado, discos flexibles, etc.
  11. Si fuese necesario, cubra la superficie de la restauración con un esmalte fotopolimerizable de alto brillo (p. ej. Luxatemp-Glaze & Bond)

o límpiela manualmente con una goma limpiadora o un cepillo de pelo de cabra pequeño y una pasta de pulido adecuada.

12. Limpie completamente la preparación con aspersión de agua, séquela y retire el medio separador con cuidado. Al hacerlo, asegúrese de que la dentina retenga una pequeña cantidad de humedad residual y no se seque demasiado.
13. Raspe ligeramente las superficies interiores de la corona con una fresa o equipo de chorro de arena.
14. Cemente la restauración usando un cemento permanente o temporal adecuado (por ejemplo, PermaCem 2.0, TempoCem). Siga las instrucciones del fabricante.

**Nota:** Los cementos que contienen eugenol pueden impedir la polimerización de cementos autoadhesivos a base de resina durante la cementación definitiva.

15. Compruebe la oclusión y ajuste según proceda.

## Individualización y reparaciones de restauraciones

---

**Nota:** Las reparaciones solo se pueden realizar en casos en los que aparecen pequeños defectos que no afecten a la estabilidad de forma adversa.

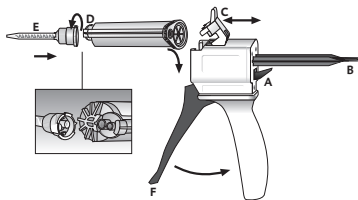
**¡Atención!** El polvo de fresado puede entrar en los ojos y las vías respiratorias durante el trabajo o al terminar la restauración.

- ▶ Use una máscara facial y gafas protectoras.
  - ▶ Asegúrese de que el polvo de fresado sea extraído correctamente, no lo respire.
1. Individualización o reparación de restauraciones in situ: Raspe ligeramente la restauración con una fresa o equipo de chorro de arena en los sitios correspondientes. Después aplique un agente adhesivo (por ejemplo, Luxatemp-Glaze & Bond) conforme a las instrucciones del fabricante.
  2. Aplique LuxaCrown a las áreas preparadas.
  3. Termine el área correspondiente de la forma habitual al cabo de 5 minutos.

**Nota:** Con el fin de acelerar la polimerización, puede colocarse la restauración terminada durante unos minutos en agua caliente a una temperatura de 50 °C.

Alternativamente, también es posible individualizar o reparar la restauración usando la resina compuesta de fotopolimerización fluida EcuSphere-Flow. Siga las instrucciones del fabricante.

## Utilización del cartucho Automix



### Insertar el cartucho

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix-Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C], insertar el cartucho y bloquearlo utilizando la palanca de plástico [C].

**Nota:** Asegurarse de que las muescas del cartucho coincidan con las de la Automix-Dispenser.

### Colocar una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

**Nota:** para lograr una mezcla óptima, DMG recomienda el uso de las cánulas de mezcla suministradas por DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de envase de recarga.

**Nota:** Asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del cartucho.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.

### **Aplicar el material**

- ▶ La primera vez que se use un cartucho, dispensar una cantidad de material y desecharla.
- ▶ Mezclar el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [F] del Automix-Dispenser y aplicar directamente.

**Nota:** Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en el cartucho como sello.

### **Extraer el cartucho**

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix-Dispenser y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C] y extraer el cartucho.

## **Desinfección del Automix-Dispenser**

El Automix-Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste.

Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute). El Automix-Dispenser puede esterilizarse en la autoclave.

## **Composición**

Material de relleno de vidrio en una matriz de metacrilatos multifuncionales, catalizadores, estabilizadores y aditivos. No contiene metacrilato de metilo. Proporción de material de relleno: 46 % en peso = 26 % en volumen (de 0,02 a 1,5  $\mu\text{m}$ )

## **Almacenamiento y caducidad**

- ▶ Almacenar a temperatura ambiente (15-25 °C/59-77 °F) en un lugar seco.
- ▶ Mantener alejado de la luz solar directa.
- ▶ No usar después de la fecha de caducidad.

## Presentaciones comerciales

<b>1 cartucho de 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Tono A1	REF 110970
Tono A2	REF 110971
Tono A3	REF 110972
Tono A3.5	REF 110973
Tono B1	REF 110974
Tono B3	REF 110975
Tono C2	REF 110976
Tono D2	REF 110977

<b>Accesorios</b>	
1 Automix-Dispenser, tipo 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger, 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## Descrição do produto

---

O LuxaCrown é um composto autopolimerizável destinado à produção de coroas e pontes semipermanentes cimentadas com um cimento provisório ou permanente. O material é misturado automaticamente.

## Indicações

---

Restauração de coroas:

- Para restaurar a forma anatômica, a fim de proporcionar proteção duradoura para o restante do dente;
- Para restaurar a função mastigatória;
- Para correções estéticas.

Restauração de pontes:

- Para restaurar a função mastigatória;
- Para correções estéticas.

## Contraindicações

---

O material não pode ser utilizado:

- em preparações com camada mínima inferior a 1,5 mm;
- em núcleos de preenchimento dentário com altura inferior a 3 mm;
- Em caso de alergia a algum dos componentes ou de alergia de contato, o que pode ocorrer raramente.

## Efeitos secundários

---

Até o momento, não há efeitos secundários sistêmicos conhecidos.

## Interações medicamentosas

---

Os materiais remanescentes à base de metacrilato podem alterar o comportamento de polimerização dos materiais de impressão de silicone e de registro oclusal.

- ▶ Se a restauração for preparada com antecedência, limpe a preparação e o tecido circundante cuidadosamente com uma gaze embebida em álcool e lave com jato de água antes de fazer a impressão.

## Informações básicas de segurança

---

- Somente para uso odontológico!
- Conservar longe do alcance das crianças!
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente a zona afetada com água em abundância e sabão.
- Evite o contato com os olhos. Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.

## Tempos

---

0:00–0:40 minutos*	Colocação na boca
1:45–2:20 minutos	Remoção da boca
5:00 minutos*	Polimerização concluída Processar restauração

\*Os tempos indicados se aplicam a uma temperatura ambiente de 23 °C/73°F e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais elevadas diminuem e as temperaturas mais baixas aumentam estes tempos.

## Aplicação recomendada

---

1. Antes de preparar coroas e pontes, faça uma impressão usando alginato, silicone ou um material de impressão termoplástico. Como alternativa, é possível produzir uma restauração provisória por meio de uma matriz de termoformagem preparada em laboratório. Siga rigorosamente as instruções do fabricante.

**Observação:** nas impressões de silicone, é necessário compensar as reentrâncias e, se necessário aparar os canais de alívio.

2. Seque o dente preparado e compense as reentrâncias existentes na preparação.
3. Aplique uma leve camada de vaselina ou agente separador semelhante no dente preparado, no tecido circundante e em qualquer material de preenchimento dentário existente à base de compósito.



**Observação:** é necessário manter o menor ângulo de convergência possível na preparação. Certifique-se de que a seção transversal do conector seja apropriada para coroas e pontes ferulizadas.

4. Selecione a cor desejada do LuxaCrown.
5. Preencha a impressão com LuxaCrown. Para começar, aplique o material nas superfícies oclusais e preencha as áreas gengivais. Mantenha o mínimo de excesso de material.

**Observação:** para evitar bolhas, mantenha a ponta de mistura imersa no material durante a aplicação.

6. Após um período máximo de 00:40 minutos após o início da mistura, coloque a impressão preenchida exercendo uma pressão moderada sobre os dentes preparados e faça a devida fixação.
7. Acompanhe o processo de fixação intraoralmente (por exemplo, com uma sonda), uma vez que a polimerização é influenciada pela temperatura na boca e a

restauração deve ser retirada somente durante a fase elástica.

8. Remova a restauração da boca durante a fase elástica, ou seja, no período de 1:45 a 2:20 minutos após o início da mistura.
9. Remova a camada de bloqueio de oxigênio da superfície da restauração (por exemplo, com álcool).

**Cuidado!** Os resíduos triturados podem atingir os olhos ou penetrar nas vias aéreas durante o trabalho ou na finalização da restauração.

- ▶ Use máscara facial e óculos protetores.
  - ▶ Certifique-se de remover os resíduos triturados e tenha cuidado para não inalá-los.
10. Cerca de 5 minutos após o início da mistura, finalize a restauração usando brocas de seção transversal, discos flexíveis, etc.
  11. Caso necessário, aplique um verniz fotopolimerizável de alto brilho sobre a superfície da restauração (por exemplo, o Luxatemp-Glaze & Bond) ou faça um polimento manual usando uma espátula de polimento de bor-

- racha ou uma pequena escova de pelo de cabra e uma pasta apropriada.
12. Limpe bem a preparação com jato de água, seque-a e remova cuidadosamente o agente separador. Observe que a dentina deve conservar uma pequena quantidade de umidade residual, ou seja, não deve ficar totalmente ressequida.
  13. Desgaste levemente as superfícies internas da coroa com uma broca ou um jateador.
  14. Use um cimento provisório ou permanente adequado para cimentar a restauração (por exemplo, o PermaCem 2.0 ou o TempoCem). Respeite as instruções do fabricante.

**Observação:** cimentos com eugenol podem impedir a polimerização de cimentos de fixação à base de resina durante a cimentação definitiva.

15. Verifique a oclusão e faça os respectivos ajustes.

## Personalização e reparo de restaurações

---

**Observação:** os reparos podem ser realizados apenas nos casos de pequenos defeitos que não afetam negativamente a estabilidade.

**Cuidado!** Os resíduos triturados podem atingir os olhos ou penetrar nas vias aéreas durante o trabalho ou na finalização da restauração.

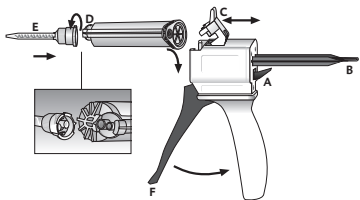
- ▶ Use máscara facial e óculos protetores.
- ▶ Certifique-se de remover os resíduos triturados e tenha cuidado para não inalá-los.

1. Personalização ou reparo de restaurações em locais: desgaste levemente a restauração com uma broca ou um jateador no respectivo local. Em seguida, aplique um agente adesivo (por exemplo, o Luxatemp-Glaze & Bond) de acordo com as instruções do fabricante.
2. Aplique LuxaCrown nos locais preparados.
3. Finalize o respectivo local de maneira habitual, após 5 minutos.

**Observação:** para acelerar a polimerização, coloque a restauração finalizada em um recipiente com água quente à temperatura de 50 °C por alguns minutos.

De forma alternativa, é possível também personalizar ou reparar a restauração com o compósito fluido e fotopolimerizável EcuSphere-Flow. Respeite as instruções do fabricante.

## Como usar o cartucho Automix



### Introdução do cartucho

1. Pressione a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxe o botão [B] para trás até o limite.

2. Levante a alavanca plástica [C], insira o cartucho e feche a alavanca para travá-lo.

**Observação:** certifique-se de que as ranhuras no cartucho estejam alinhadas com as do Automix-Dispenser.

### Colocação de uma ponta de mistura

1. Remova a tampa do cartucho [D] ou a ponta de mistura usada girando-a 90° no sentido inverso e descarte-a.
2. Coloque uma nova ponta de mistura [E].

**Observação:** para obter um resultado de mistura ideal, é recomendável usar as pontas de mistura fornecidas pela DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.

**Observação:** certifique-se de que as ranhuras da ponta de mistura correspondam às do cartucho.

3. Gire a ponta de mistura 90° no sentido horário para travá-la.

### **Aplicação do material**

- ▶ Quando usar o cartucho pela primeira vez, aplique uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descarte-a.
- ▶ Misture o material na ponta de mistura usando a alavanca [F] do Automix Dispenser e aplique diretamente.

**Observação:** após a aplicação, mantenha a ponta de mistura usada no cartucho como uma vedação!

### **Remoção do cartucho**

1. Pressione a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxe o botão [B] para trás até o limite.
2. Levante a alavanca plástica [C] e remova o cartucho.

### **Desinfecção do Automix Dispenser**

O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste.

A desinfecção pode ser realizada com um desinfetante de imersão comum no mercado. A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes listadas pelo RKI (Robert Koch Institute). O Automix Dispenser também pode ser desinfetado em autoclave.

### **Composição**

Material de preenchimento com embalagem de vidro em uma matriz de metacrilatos multifuncionais: catalisadores, estabilizadores e aditivos. Não contém metil metacrilato. Porcentagem de material de enchimento: 46 wt% = 26 vol.% (0,02 a 1,5 µm)

### **Armazenamento e validade**

- ▶ Conservar à temperatura ambiente (15 a 25 °C) em local seco.
- ▶ Proteger da luz solar direta.
- ▶ Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!

## Formas de comercialização

<b>1 cartucho contendo 50 ml, 15 Auto-mix-Tips</b>	
Cor A1	REF 110970
Cor A2	REF 110971
Cor A3	REF 110972
Cor A3.5	REF 110973
Cor B1	REF 110974
Cor B3	REF 110975
Cor C2	REF 110976
Cor D2	REF 110977

<b>Acessórios</b>	
1 Automix-Dispenser, tipo 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger, tipo 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Azul 10:1	REF 110409

## Productbeschrijving

---

LuxaCrown is een zelfuithardende composiet voor de vervaardiging van semi-permanente kronen en bruggen die worden gecementeerd met permanent of tijdelijk cement. Het materiaal wordt automatisch gemengd.

## Indicaties

---

Kroonrestauraties:

- voor de restauratie van de anatomische vorm om duurzame bescherming van de resterende gebitselementen te verzekeren;
- van de kauwfunctie; voor het herstel
- voor esthetische correcties.

Brugrestauraties:

- van de kauwfunctie; voor het herstel
- voor esthetische correcties.

## Contra-indicaties

---

Gebruik het materiaal niet:

- Op preparaties met een minimum wanddikte van < 1,5 mm;
- op tandkernen met een hoogte van < 3 mm;
- bij allergieën voor een van de bestanddelen van het materiaal of in geval van contactallergieën, die in uitzonderlijke gevallen kunnen voorkomen.

## Bijwerkingen

---

Tot op heden zijn er geen systemische bijwerkingen bekend.

## Interacties

---

Achtergebleven materialen met een methacraat basis kunnen het hardingsgedrag van de siliconenafdruk en bijtregistratiematerialen beïnvloeden.

- ▶ Is een restauratie van tevoren geprepareerd, reinig de preparatie en het omringende weefsel dan zorgvuldig met in alcohol gedrenkt gaas en sproeiwater alvorens de afdruk te nemen.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

---

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten bereik van kinderen bewaren!
- Vermijd contact met de huid! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de desbetreffende plekken grondig af met water en zeep.
- Vermijd contact met de ogen! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.

## Tijd

---

00:00–00:40 min*	In de mond plaatsen
01:45–02:20 min	Uit de mond nemen
5:00 min*	Klaar Restauratie uitvoeren

\*De genoemde tijdsduur geldt voor een kamertemperatuur van 23°C en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen deze tijden.

## Aanbevolen gebruik

---

1. Neem voor het prepareren van kronen of bruggen een afdruk met behulp van alginaat, siliconen of thermoplastisch afdruk materiaal. Eventueel kan de tijdelijke restauratie worden vervaardigd van een in het laboratorium geprepareerde termoplastische matrix. Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig op.

**Opmerking:** In geval van een siliconenafdruk moeten ondersnijdingen worden uitgeblokt en zo nodig afvloeikanalen worden gesneden.

2. Droog de geprepareerde gebitselementen en compenseer eventuele ondersnijdingen die in de preparatie aanwezig zijn.
3. Smeer de geprepareerde gebitselementen, het omringende weefsel en eventuele composiet-stompopbouwen in met een dun laagje vaseline of een ander scheidingsmiddel.

**Opmerking:** De convergentiehoek van de preparatie moet zo klein mogelijk worden gehouden. Zorg bij gespalkte kronen en bruggen voor voldoende aanhechtingsoppervlak.

4. Kies de gewenste LuxaCrown kleur.
5. Vul de afdruk met LuxaCrown. Breng het materiaal eerst aan op de occlusale oppervlakken en vul vervolgens op, door naar de gingivale gebieden toe te werken. Zorg ervoor dat zo min mogelijk overtollig materiaal ontstaat.

**Opmerking:** Om luchtblazen te vermijden, moet de mengtip tijdens het aanbrengen in het materiaal gedompeld blijven.

6. Plaats de gevulde afdruk na een maximale tijdsduur van 0:40 minuten vanaf het begin van het mengen met middelmatige druk op de geprepareerde gebitselementen en fixeer.
7. Volg het hardingsproces in de mond (bv. met een tandsonde), aangezien het hardingsproces wordt beïnvloed door de temperatuur in de mond en de restauratie

alleen gedurende de elastische fase kan worden afgenomen.

8. Neem de restauratie uit de mond tijdens de elastische fase, d.w.z. in de periode van 1:45 tot 2:20 minuten na het begin van het mengen.
9. Verwijder de inhibitielaag van het oppervlak van de restauratie (bv. met alcohol).

**Let op!** Tijdens het werken aan de restauratie kan slijpstof in de ogen en luchtwegen geraken.

- ▶ Draag een gezichtsmasker en beschermende handschoenen.
- ▶ Zorg voor goede afvoer van het slijpstof – niet inademen.

10. Werk de restauratie circa 5:00 minuten na het begin van het mengen af met behulp van tandfrezen, flexibele polijstschijven, etc.
11. Bestrijk het oppervlak van de restauratie eventueel met lichtuithardend hoogglanzend glazuur (bijv. Luxatemp-Glaze & Bond) of polijst het met de hand met behulp van een



rubberen polijster of een geitenharen borsteltje en een geschikte polijstpasta.

12. Maak de preparatie grondig schoon met de waterspray, droog deze en zorg voor een grondige verwijdering van het scheidingsmiddel. Zorg er daarbij voor dat het dentine ietwat vochtig blijft en niet te droog wordt.
13. Maak de oppervlakken aan de binnenkant van de kroon lichtjes ruw met een boortje of een zandstraler.
14. Cementeer de restauratie met een geschikt permanent of tijdelijk cement (bv. PermaCem 2.0, TempoCem). Volg de aanwijzingen van de fabrikant.

**Opmerking:** Cementen die eugenol bevatten kunnen de polymerisatie van harsgebaseerde cementen tijdens de definitieve cementering verhinderen.

15. Controleer de occlusie en maak de nodige correcties.

## Individualisatie en reparatie van restauraties

---

**Opmerking:** Reparaties kunnen alleen worden uitgevoerd in geval van kleine defecten die de stabiliteit niet nadelig beïnvloeden.

**Let op!** Tijdens het werken aan de restauratie kan slijpstof in de ogen en luchtwegen geraken.

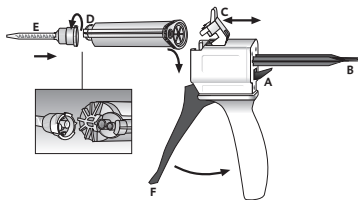
- ▶ Draag een gezichtsmasker en beschermende handschoenen.
- ▶ Zorg voor goede afvoer van het slijpstof – niet inademen.

1. Individualisatie en reparatie van aanwezige restauraties: Maak de betreffende plaats van de restauratie lichtjes ruw met een boortje of een sandblaster. Breng vervolgens een bindmiddel (bv. Luxatemp-Glaze & Bond) aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
2. Breng LuxaCrown aan op de geprepareerde plaatsen.
3. Werk na 5 minuten de betreffende plaats op de gebruikelijke wijze af.

**Opmerking:** Om de polymerisatie te versnellen, kan de voltooide restauratie gedurende enkele minuten in heet water met een temperatuur van 50 °C worden geplaatst.

Alternatief kan de restauratie ook worden geïndividualiseerd of gerepareerd met de vloeibare lichtuithardende composiet EcuSphere-Flow. Volg de aanwijzingen van de fabrikant.

## Automix cartridge gebruiken



## cartridge plaatsen

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix-Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog, plaats de cartridge en vergrendel deze met de plastic pal [C].

**Opmerking:** Zorg dat de nokken van de cartridge goed zijn uitgelijnd met die op de Automix-Dispenser.

## Mengtip aanbrengen

1. Verwijder de dop [D] of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

**Opmerking:** Voor een optimaal mengresultaat raadt DMG het gebruik van mengtips van DMG aan. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

**Opmerking:** Zorg dat de nokken van de mengtip goed met die op de cartridge zijn uitgelijnd.

3. Draai de mengtip 90° rechthoekig tot deze vastklikt.

### **Materiaal aanbrengen**

- ▶ Wanneer u een cartridge voor de eerste keer gebruikt, doseer dan ongeveer een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwten erwt en werp dit weg.
- ▶ Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [F] van de Automix-Dispenser en breng het daarna direct aan.

**Opmerking:** Laat na het aanbrengen de gebruikte mengtip op de cartridge voor een goede afsluiting!

### **cartridge verwijderen**

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix-Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog en verwijder de cartridge

### **Automix-Dispenser desinfecteren**

De Automix-Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet

echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont.

Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dampdesinfectie. DMG raadt aan om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die door het RKI (Robert Koch Instituut, Duitsland) worden aanbevolen. De Automix-Dispenser kan ook in een autoclaaf worden behandeld.

### **Samenstelling**

Glas-vulmateriaal in een matrix van multifunctionele methacrylaten, katalysatoren, stabilisatoren en additieven. Bevat geen methylmethacrylaat. Gehalte aan vulstoffen: 46 gewichtsprocent = 26 volumeprocent. (0,02 tot 1,5 µm)

### **Bewaren en houdbaarheid**

- ▶ Bewaren bij kamertemperatuur (15–25 °C) op een droge plaats.
- ▶ Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- ▶ Niet gebruiken na de vervaldatum!

## Verpakking

<b>1 cartridge à 50 ml, 15 Automix-tips</b>	
Kleur A1	REF 110970
Kleur A2	REF 110971
Kleur A3	REF 110972
Kleur A3.5	REF 110973
Kleur B1	REF 110974
Kleur B3	REF 110975
Kleur C2	REF 110976
Kleur D2	REF 110977

<b>Accessoires</b>	
1 Automix-dispenser, type 50 10:1	REF 110411
1 Automix-plunjer, type 50 10:1	REF 110412
45 Automix tips blauw 10:1	REF 110409

## Produktbeskrivelse

---

LuxaCrown er et selvhærdende komposit til fremstilling af halvpermanente kroner og broer, der er cementeret med en permanent eller midlertidig cementerings-cement. Materialet blandes automatisk.

## Indikationer

---

Restaureringer af kroner:

- til restaurering af den anatomiske form for at tilvejebringe holdbar beskyttelse af den resterende tand;
- til genoprettelse af tyggefunktionen;
- til æstetiske korrektioner.

Restaureringer af broer:

- til genoprettelse af tyggefunktionen;
- til æstetiske korrektioner.

## Kontraindikationer

---

Brug ikke materialet:

- på præparationer med en minimum vægtykkelse på <1,5 mm;
- på tandstumper med en højde på < 3 mm;
- i tilfælde af allergier overfor et eller flere af indholdsstofferne eller, i sjældne tilfælde, ved kontaktallergier.

## Bivirkninger

---

Til dato er der ingen kendte systemiske bivirkninger.

## Interaktioner

---

Rester af methacrylat-baserede materialer kan ændre adfærden af silikone-aftryk og bidregistreringsmaterialer.

- ▶ Hvis en restaurering var forberedt på forhånd, rengøres denne og det omgivende væv omhyggeligt med gaze, der er gennemvædet med alkohol, og vandspray, før der tages aftryk.

## Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

---

- Kun til dental brug!
- Opbevares udenfor børns rækkevidde!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden vaskes stedet straks omhyggeligt med vand og sæbe.
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utilsigtet kontakt med øjnene skylles straks grundigt med vand og om nødvendigt konsulteres en læge.

## Timing

---

0,00–0,40 min.*	Anbringes i munden
1,45–2,20 min.	Fjernes fra munden.
5,00 min.	Indstilling afsluttet Proces restaurering

\*De oplyste tider gælder ved en rumtemperatur på 23°C/73°F og en normal relativ luftfugtighed på 50%. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider.

## Anbefalet brug

---

1. Før behandlingen af kroner eller broer tag et aftryk vha. alginat, silikone eller et termoplastisk aftryksmateriale. Alternativt kan det midlertidige laves vha. en i laboratoriet forberedt termoformningsmatrix. Følg producentens anvisninger til punkt og prikke.

**Bemærk:** I et silikoneaftryk bør der kompenseres for underskæringer, og om nødvendigt bør der skæres afløbskanaler.

2. Tør de præparerede tænder og kompenser for eventuelle underskæringer, der er til stede i præparatet.
3. Dæk de præparerede tænder, det omgivende væv og eventuelt eksisterende kompositkerneopbygninger let med Vaseline eller et lignende adskillende middel.

**Bemærk:** Konvergensvinklen i præparatet skal holdes så lille som muligt. Sikr et passende konnektor-tværsnit ved immobiliserede kroner og broer.

4. Vælg den ønskede LuxaCrown nuance.
5. Fyld aftrykket med LuxaCrown. Begynd ved at påføre materialet til okklusale overflader og fyld op, mens du arbejder hen imod de gingivale områder. Hold overskydende materiale nede på et minimum.

**Bemærk:** For at undgå bobler holdes blandingsspidsen nedsænket i materialet under hele påførslen.

6. Efter maksimalt 0:40 min. fra påbegyndt blanding anbringes det fyldte aftryk med moderat tryk på de præparerede tænder og fikseres.
7. Overvåg etableringsprocessen intraoralt (fx med en sonde), fordi hærdningsprocessen påvirkes af temperaturen i munden, og det anbefales, at restaureringen tages af under den elastiske fase.

8. Fjern restaureringen fra munden under den elastiske fase, dvs. i tiden fra 1:45 til 2:20 minutter efter blandingen er begyndt.
9. Fjern det oxygen-inhiberende lag ved restaureringens overflade (fx med alkohol).

**Forsigtig!** Slibestøv kan komme i øjnene og luftvejene under arbejde på eller ved efterbehandlingen af restaureringer.

- ▶ Bær en ansigtsmaske og beskyttelsesbriller.
- ▶ Sørg for at slibestøv bortledes korrekt - undlad at indånde det.

10. Cirka 5.00 min. efter blandingens start afsluttes restaureringen vha. et cross-cut-bor, fleksible diske osv.
11. Om nødvendigt belægges restaureringens overflade med lys-hærdende højglans-glasur (fx Luxatemp-Glaze & Bond) eller den poleres manuelt med en gummi-polerer eller en lille børste af gedehår og en egnet poleringspasta.

12. Rengør omhyggelig forberedelsen med vandspray, tør den omhyggelig og fjern det separerende medium. Herved sikres det, at dentinen bevarer en lille restfugtighed og ikke bliver for tør.
13. Gør kronens indre overflader en smule ru med et bor eller en sandblæser.
14. Cementer restaureringen vha. en egnet permanent eller midlertidig cement (fx PermaCem 2.0 TempoCem). Overhold producentens anvisninger.

**Bemærk:** Cementer, der indeholder eugenol, kan forhindre polymerisationen af harpiks-baserede cementerings-cementer under den endelige cementering.

15. Kontroller okklusionen og juster i overensstemmelse hermed.

## Tilpasning og reparation af restaureringer

---

**Bemærk:** Reparationer må kun udføres i tilfælde, hvor der er små defekter til stede, som ikke påvirker stabiliteten.

**Forsigtig!** Slibestøv kan komme i øjnene og luftvejene under arbejde på eller ved efterbehandlingen af restaureringer.

- ▶ Bær en ansigtsmaske og beskyttelsesbriller.
- ▶ Sørg for at slibestøv bortledes korrekt - undlad at indånde det.

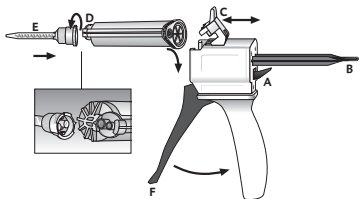
1. Tilpasning og reparation af restaureringer på stedet: Gør restaureringen en lille smule ru på det modsvarende sted med et bor eller en sandblæser. Påfør efterfølgende et bindemiddel (fx Luxatemp-Glaze & Bond) i overensstemmelse med producentens anvisninger.
2. Påfør LuxaCrown på de forberedte sider.
3. Afslut den modsvarende side på den sædvanlige måde efter 5 min.



**Bemærk:** For at fremskynde polymerisationen kan den færdige restaurering placeres i varmt vand med en temperatur på 50°C i nogle få minutter.

Alternativt kan restaureringen også tilpasses eller repareres vha. det flydende og lyshærdende komposit EcuSphere-Flow. Overhold producentens anvisninger.

## Anvendelse af Automix-patronen



### Indsættelse af patronen

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix-dispenseren op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.

2. Løft plasthåndtaget [C], isæt patronen og lås den på plads vha. plasthåndtaget [C].

**Bemærk:** Sørg for, at hakkene i patronen flugter med dem på Automix-dispenseren.

### Påsat en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kassér den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].

**Bemærk:** For at opnå et optimalt blandingresultat anbefaler DMG at bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingsspidser fås også i refill-pakker.

**Bemærk:** Sørg for, at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på patronen.

3. Drej blandingsspidsen med uret forbi 90° for at låse den.

## Påføring af materialet

- ▶ Når du bruger en patron for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere den.
- ▶ Bland materialet i blandingspidsen vha. håndtaget [F] på Automix-dispenseren, og påfør det straks.

**Bemærk:** Efter påføringen skal du efterlade den brugte blandingspids på patronen som en hætte.

## Fjernelse af patronen

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix-dispenseren op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plasthåndtaget [C], og fjern patronen.

## Desinfektion af Automix-dispenseren

Automix-dispenseren kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage.

Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel. DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institut). Automix-dispenseren er også autoklaverbar.

## Sammensætning

Glasfyld-materiale i en matrix af multifunktionelle methacrylater; katalysatorer, stabilisatorer og tilsetningsstoffer. Indeholder ikke methylmethacrylat. Fylder-indhold: 46 wt.% = 26 vol.%. (0,02 til 1,5 µm)

## Opbevaring og holdbarhed

- ▶ Opbevares ved stuetemperatur (15–25°C/59–77°F) på et tørt sted.
- ▶ Holdes borte fra direkte sollys.
- ▶ Må ikke bruges efter udløbsdatoen!

## Emballager i handlen

<b>1 patron indeholder 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Nuance A1	REF 110970
Nuance A2	REF 110971
Nuance A3	REF 110972
Nuance A3.5	REF 110973
Nuance B1	REF 110974
Nuance B3	REF 110975
Nuance C2	REF 110976
Nuance D2	REF 110977

<b>Tilbehør</b>	
1 automiks-dispenser, type 50 10:1	REF 110411
1 automiks-stempel, type 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips, blå (10:1)	REF 110409

## Produktbeskrivning

---

LuxaCrown är en självhårdande komposit för tillverkning av halvpermanenta kronor och broar som sammanfogas med ett permanent eller provisoriskt tätningscement. Materialet blandas automatiskt.

## Indikationer

---

Lagningar av kronor:

- för återskapande av den anatomiska formen så att återstoden av tanden får ett hållbart skydd;
- för återställning av tuggfunktionen;
- av estetiska skäl.

Lagning av broar:

- för återställning av tuggfunktionen;
- av estetiska skäl.

## Kontraindikationer

---

Materialet får inte användas:

- på preparerade anordningar där minsta tjocklek är < 1,5 mm;
- på pulpor med höjden < 3 mm;
- om patienten är allergisk mot någon av ingredienserna eller i händelse av kontaktallergi, vilket kan förekomma i sällsynta fall.

## Biverkningar

---

Till dags dato har inga systemiska biverkningar rapporterats.

## Interaktioner

---

Silikonavtryckets och de registrerade bitmärkenas materialsättning kan också påverkas av kvarvarande metakrylatbaserat material.

- ▶ Om en lagning har preparerats i förväg ska den preparerade anordningen och den omgivande vävnaden rengöras noggrant med gasväv som dränkts in i alkohol och vattenspruta.

## Grundläggande säkerhetsinformation

- Endast för dentalt bruk!
- Förvaras oåtkomligt för barn!
- Undvik att få materialet på huden! Om hudkontakt ändå inträffar ska det berörda stället omedelbart tvättas av noga med tvål och vatten.
- Undvik kontakt med ögonen! Om materialet av misstag skulle komma i ögonen, ska man omedelbart skölja noga med mycket vatten. Sök läkare vid behov.

## Tidsschema

0:00–0:40 min*	Placera i munnen
01:45–02:20 min	Ta ut ur munnen
5:00 min*	Sättning klar Processrestauration

\*Den indikerade tiden gäller vid en rumstemperatur på 23 °C/73 °F a och en normal relativ luftfuktighet på 50 %. Vid högre temperaturer förkortas de här tiderna, vid lägre temperaturer förlängs de.

## Rekommenderad användning

1. Gör ett avtryck med hjälp av alginat-, silikon- eller ett termoplastiskt avtryckningsmaterial innan kronor eller broar prepareras. Som ett provisoriskt alternativ kan även en labbpreparerad värmealstrande matris användas. Följ noga tillverkarens anvisningar.

**Observera:** Vid användning av ett silikonavtryck måste håligheter kompenseras och vid behov utsläppskanaler skäras till.

2. Torka de preparerade tänderna och kompensera för eventuella håligheter i den preparerade anordningen.
3. Bstryk lätt de preparerade tänderna, den omgivande vävnaden och eventuella komposita kärnstrukturer med vaselin eller något liknande separationsmedel.

**Observera:** Den preparerade anordningens konvergensvinkel måste vara så liten som möjligt. Säkerställ att det finns en lämplig anslutande tvärsektion med spjälkade kronor och broar.

4. Välj önskad LuxaCrown-nyans.
5. Fyll avtrycket med LuxaCrown. Börja med att applicera materialet på de ocklusala ytorna och fyll samtidigt som du arbetar dig igenom materialet mot områdena med tandkött. Ta bort så mycket överskottsmaterial som möjligt.

**Observera:** För att undvika bubblor ska blandningsspetsen hållas nedsänkt i materialet under hela appliceringsprocessen.

6. Efter maximalt 0:40 minuter från den tidpunkt då blandningen påbörjades ska det fyllda avtrycket placeras på de preparerade tänderna och sättas fast med måttligt tryck.
7. Övervaka sättningsprocessen intraoralt (t.ex. med en sond) eftersom härdningsprocessen påverkas av temperaturen i munnen och det

rekommenderas att lagningen tas bort under den elastiska fasen.

8. Ta ut lagningen ur munnen under den elastiska fasen, dvs. mellan 1:45 och 2:20 minut efter att blandningen har påbörjats.
9. Ta bort det syrehämmande lagret från lagningens ytan (t.ex. med alkohol).

**Försiktighet!** Finkornigt damm kan hamna i ögonen i samband med arbetet med lagningen eller när arbetet håller på att avslutas.

- ▶ Bär ansiktsmask och skyddsglasögon.
- ▶ Säkerställ att det finkorniga dammet sugts upp – andas inte in det.

10. Avsluta arbetet med lagningen efter cirka 5:00 min. från start med hjälp av tandläkarfräsar, böjbara skivor osv.
11. Vid behov kan lagningens yta bestrykas med en lätt härdande högglanspolering (t.ex. Luxatemp-Glaze & Bond) eller poleras manuellt med en gummiputs, en liten borste av gethår eller lämplig polerpasta.

12. Rengör den preparerade anordningen med vattenspray, torka av den och ta bort allt isoleringsmaterial. Säkerställ vid förfarandet att dentinet har en liten restfuktighet kvar och inte blir för torrt.
13. Jämna till kronans inre ytor med en tandläkarfräs eller genom sandblästring.
14. Foga samman lagningen med ett lämpligt permanent eller provisoriskt cement (t.ex. PermaCem 2.0, TempoCem). Följ tillverkarens anvisningar.

**Observera:** Om cementet innehåller eugenol kan detta förhindra polymeriseringen av hartsbaserade tätningscement under den slutgiltiga cementeringen.

15. Kontrollera ocklusionen och justera vid behov.

## Justering av och reparationer av lagningar

---

**Observera:** Utför endast lagningar vid förekomst av små defekter som inte påverkar stabiliteten negativt.

**Försiktighet!** Finkornigt damm kan hamna i ögonen i samband med arbetet med lagningen eller när arbetet håller på att avslutas.

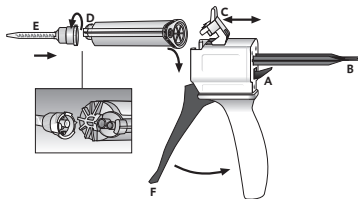
- ▶ Bär ansiktsmask och skyddsglasögon.
- ▶ Säkerställ att det finkorniga dammet sugs upp – andas inte in det.

1. Justering av och reparationer av befintliga lagningar: Jämna till lagningen något med en tandläkarfräs eller sandbläster på lämplig plats. Applicera sedan ett bindemedel (t.ex. Luxatemp-Glaze & Bond) enligt tillverkarens anvisningar.
2. Applicera LuxaCrown på de preparerade platserna.
3. Avsluta arbetet på de olika platserna som vanligt efter 5 min.

**Observera:** Polymeriseringsprocessen kan påskyndas genom att den färdiga lagningen placeras i varmt vatten i 50 °C under några minuter.

Lagningen kan också anpassas eller repareras med hjälp av den flytande och lätt härdande kompositen EcuSphere-Flow. Följ tillverkarens anvisningar.

## Använda Automix-patronen



### Sätta i patronen

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix-dispensern och dra tillbaka kolven [B] helt.

2. Lyft upp plastspaken [C], för in patronen och lås fast den med plastspaken [C].

**Observera:** Kontrollera att hacken på patronen passar mot de som är på Automix-dispensern.

### Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen, 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

**Observera:** För att få ett optimalt blandningsresultat rekommenderar DMG användning av de blandningsspetsar som tillhandahålls av DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

**Notera:** Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot de som är på patronen.

3. Vrid blandningsspetsen medurs 90° för att låsa fast den.



## Applicera material

- ▶ När en patron används för första gången ska du först trycka ut material i storleken av en ärtä och kassera det.
- ▶ Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på Automix-dispensern och applicera direkt.

**Observera:** Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på patronen som lock!

## Avlägsna patronen

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix-dispensern och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C] och ta ur patronen.

## Desinficera Automix-dispensern

Automix-dispensern kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage.

Desinfektion kan utföras med hjälp av ett i handeln tillgängligt doppdesinfektionsmedel. DMG

rekommenderar användning av endast sådana desinfektionslösningar som ingår i förteckningen från RKI (Robert Koch Institute). Automix-dispensern kan också autoklaveras.

## Sammansättning

Glasfyllningsmaterial i en matris av multifunktionella metakrylater; katalysatorer, stabiliserare och tillsatser. Innehåller inte metylmetakrylat. Fillerandel: 46 vikt % = 26 vol.%. (0,02 till 1,5 µm)

## Förvaring och hållbarhet

- ▶ Förvara i rumstemperatur (15–25 °C) på en torr plats.
- ▶ Får ej utsättas för direkt solljus.
- ▶ Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!

## Leveransform

<b>1 patron innehåller 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Nyans A1	REF 110970
Nyans A2	REF 110971
Nyans A3	REF 110972
Nyans A3.5	REF 110973
Nyans B1	REF 110974
Nyans B3	REF 110975
Nyans C2	REF 110976
Nyans D2	REF 110977

<b>Tillbehör</b>	
1 automix-dispenser, typ 50 10:1	REF 110411
1 automix-plunger 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips blå 10:1	REF 110409

## Opis produktu

---

LuxaCrown to samoutwardzalny materiał kompozytowy przeznaczony do produkcji semi-permanentnych koron i mostów, cementowanych za pomocą stałego lub tymczasowego cementu. Materiał jest mieszany automatycznie.

## Wskazania

---

Korony:

- do uzupełnienia formy anatomicznej w celu zapewnienia trwałej ochrony dla pozostałej części zęba;
- w celu przywrócenia funkcji żucia;
- do poprawek estetycznych.

Mosty:

- w celu przywrócenia funkcji żucia;
- do poprawek estetycznych.

## Przeciwwskazania

---

Materiału nie wolno stosować:

- w przypadku opracowań o minimalnej grubości ściany <1,5 mm;
- na korpusach o wysokości <3 mm;
- jeżeli występują alergie na którykolwiek z jego składników lub w razie występowania alergii kontaktowych, co zdarza się rzadko.

## Działania niepożądane

---

Dotąd nie są znane żadne ogólnoustrojowe działania niepożądane.

## Interakcje

---

Pozostałości materiałów na bazie metakrylanów mogą zmienić charakterystykę polimeryzacji silikonowych materiałów do wycisków i rejestracji zgryzu.

- ▶ Jeśli uzupełnienie przygotowano wcześniej, przed wyciskiem należy ostrożnie oczyścić przygotowane miejsce i otaczającą tkankę za pomocą gazika nasączonego alkoholem i natrysku wody.

## Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Wyłącznie do użytku w stomatologii!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć narażone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.

## Czas

0:00–0:40 min*	Umieścić w jamie ustnej
1:45–2:20 min	Wyjąć z jamy ustnej
5:00 min*	Utwardzanie zakończone Wykończyć uzupełnienie

\*Podane czasy dotyczą temperatury pokojowej 23°C/73°F i wilgotności względnej 50%. W wyższych temperaturach podane czasy ulegają skróceniu, a w niższych – wydłużeniu.

## Zalecane zastosowanie

1. Przed przygotowaniem koron lub mostów należy pobrać wycisk przy użyciu alginatowej, silikonowej lub termoplastycznej masy wyciskowej. Opcjonalnie uzupełnienie można wykonać, używając przygotowanej w laboratorium matrycy do termoformowania. Należy ściśle przestrzegać stosowanych instrukcji producenta.

**Wskazówka:** W wycisku silikonowym należy skompensować podcienie i w razie konieczności, wyciąć kanały odpływowe.

2. Osuszyć przygotowane zęby i skompensować podcienie obecne w przygotowywanym miejscu.
3. Delikatnie pokryć przygotowane zęby, sąsiednią tkankę i kompozytowe elementy do odbudowy kikuta wazeliną lub podobnym środkiem barierowym.

**Wskazówka:** Kąt konwergencji w opracowaniu powinien być jak najmniejszy. Do koron i mostów z szynami należy zastosować łączniki o odpowiednim przekroju.

4. Wybrać kolor materiału LuxaCrown.
5. Wypełnić wycisk materiałem LuxaCrown. Rozpocząć, nanosząc materiał na powierzchnie zgryzowe i wypełniać w kierunku dziąseł. Ograniczyć nadmiar materiału do minimum.

**Wskazówka:** Aby uniknąć powstawania bąbelków, w trakcie aplikacji końcówka mieszająca musi pozostawać zanurzona w materiale.

6. Nie później niż po upływie 40 sekund od rozpoczęcia mieszania należy, stosując umiarkowany nacisk, umieścić wypełniony wycisk na przygotowany ząb i zamocować go.
7. Monitorować proces polimeryzacji w jamie ustnej (np. za pomocą zgłębnika), ponieważ na proces utwardzania wpływa temperatura

w jamie ustnej, a uzupełnienie zaleca się wyjąć w fazie elastycznej.

8. Wyjąć uzupełnienie z jamy ustnej w fazie elastycznej, tj. w okresie od 1:45 do 2:20 min. po rozpoczęciu mieszania.
9. Usunąć warstwę inhibicji tlenu na powierzchni uzupełnienia (np. za pomocą alkoholu).

**UWAGA!** Pył po szlifowaniu może przedostać się do oczu i dróg oddechowych w trakcie pracy lub polerowania uzupełnienia.

- ▶ Należy nosić maskę twarzową i okulary ochronne.
- ▶ Upewnić się, że pył powstający w trakcie szlifowania jest odpowiednio odprowadzany – nie wolno go wdychać.

10. Około 5:00 min. po rozpoczęciu mieszania należy wykończyć uzupełnienie za pomocą wiertel, , elastycznych krążków itd.
11. W razie konieczności powierzchnię uzupełnienia należy pokryć światłoutwardzalnym lakierem o wysokim połysku (np. Luxatemp-Glaze & Bond) lub wypolerować ręcznie

- przy użyciu gumowej polerki lub małej szczoteczki z włosia koziego w połączeniu z odpowiednią pastą polerską.
12. Dokładnie oczyścić przygotowane miejsce za pomocą natrysku wody, osuszyć je i starannie usunąć środek barierowy. Jednocześnie zwrócić uwagę, aby zębina zachowała niewielką wilgotność i nie uległa przesuszeniu.
  13. Delikatnie zmatowić powierzchnie korony wewnętrznej za pomocą szlifierki lub piaskarki.
  14. Zacementować uzupełnienie za pomocą odpowiedniego cementu stałego lub tymczasowego (np. PermaCem 2.0, TempoCem). Należy przestrzegać instrukcji producenta.

**Wskazówka:** Cementy zawierające eugenol mogą uniemożliwić polimeryzację cementów lutujących na bazie żywicy w trakcie ostatecznego cementowania.

15. Sprawdzić zgryz i odpowiednio skorygować.

## Indywidualizacja i naprawa uzupełnień

**Wskazówka:** Naprawy można wykonywać wyłącznie w przypadku obecności niewielkich ubytków, które nie wpływają na stabilność.

**UWAGA!** Pył po szlifowaniu może przedostać się do oczu i dróg oddechowych w trakcie pracy lub polerowania uzupełnienia.

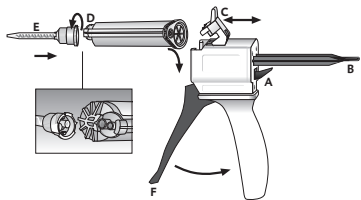
- ▶ Należy nosić maskę twarzową i okulary ochronne.
- ▶ Upewnić się, że pył powstający w trakcie szlifowania jest odpowiednio odprowadzany – nie wolno go wdychać.

1. Indywidualizacja lub naprawa uzupełnień: Delikatnie zmatowić uzupełnienie za pomocą wiertła lub piaskarki w odpowiednim miejscu. Nałożyć system wiążący (np. Luxatemp-Glaze & Bond) zgodnie z instrukcją producenta.
2. Nałożyć w przygotowane miejsce materiał LuxaCrown.
3. Po upływie 5 minut wykończyć miejsce jak zwykle.

**Wskazówka:** Aby przyspieszyć polimeryzację, gotowe uzupełnienie można umieścić na kilka minut w ciepłej wodzie o temperaturze 50°C.

Opcjonalnie uzupełnienie można zindywidualizować lub naprawić za pomocą płynnego i światłoutwardzalnego kompozytu EcuSphere-Flow. Należy przestrzegać instrukcji producenta.

## Używanie wkładu Automix



### Zakładanie wkładu

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix-Dispenser i całkowicie odciągnąć [B] prowadnicę.

2. Unieść plastikową dźwignię [C], wprowadzić wkład i zablokować go przy użyciu plastikowej dźwigni [C].

**Wskazówka:** Upewnić się, że wyłobienia na wkładzie i dozowniku Automix-Dispenser pasują do siebie.

### Zakładanie końcówki mieszającej

1. Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużytą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową kaniulę mieszającą [E].

**Wskazówka:** Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, DMG zaleca stosowanie końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

**Wskazówka:** Upewnić się, że wyłobienia na końcówce mieszającej i na wkładzie pasują do siebie.

3. Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

## Nakładanie materiału

- ▶ Przy pierwszym użyciu wkładu należy wycisnąć niewielką ilość materiału, mniej więcej wielkości ziarenka grochu, i wyrzucić.
- ▶ Mieszać materiał w końcówce mieszającej przy użyciu dźwigni [F] dozownika Automix-Dispenser i bezpośrednio nakładać.

**Wskazówka:** Po nałożeniu materiału pozostawić użytą końcówkę mieszającą na wkładzie w celu jego zamknięcia!

## Wymowanie wkładu

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix-Dispenser i całkowicie odciągnąć [B] prowadnicę.
2. Unieść plastikową dźwignię [C] i wyjąć wkład.

## Dezynfekcja dozownika Automix-Dispenser

Dozownik Automix-Dispenser może być ponownie używany po dezynfekcji, ale powinien być

wymieniony na nowy w przypadku pojawienia się widocznych oznak zużycia.

Dezynfekcję można przeprowadzić przy użyciu dowolnego dostępnego w handlu środka do dezynfekcji zanurzeniowej. DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekcyjnych z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI). Dozownik Automix-Dispenser może być także poddawany sterylizacji w autoklawie.

## Skład

Szklany materiał wypełniający na matrycy z wielofunkcyjnych metakrylanów; katalizatory, stabilizatory i dodatki. Nie zawiera metakrylanu metylu. Zawartość wypełniaczy: 46 %wag. = 26 %obj. (0,02 do 1,5  $\mu\text{m}$ )

## Przechowywanie i trwałość produktu

- ▶ Przechowywać w temperaturze pokojowej (15–25°C/59–77°F) w suchym miejscu.
- ▶ Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- ▶ Nie używać po upływie terminu ważności.



## Opakowanie

<b>1 wkład 50 ml, 15 końcówek Automix-Tips</b>	
Kolor A1	REF 110970
Kolor A2	REF 110971
Kolor A3	REF 110972
Kolor A3.5	REF 110973
Kolor B1	REF 110974
Kolor B3	REF 110975
Kolor C2	REF 110976
Kolor D2	REF 110977

<b>Akcesoria</b>	
1 dozownik Automix-Dispenser, typ 50 10:1	REF 110411
1 tłok Automix-Plunger 50 10:1	REF 110412
45 niebieskich końcówek Automix-Tips 10:1	REF 110409

## **Описание продукта**

LuxaCrown – композитный материал химического отверждения для изготовления полупостоянных коронок и мостовидных протезов, которые фиксируются на постоянный или временный цемент. Материал смешивается автоматически.

## **Показания**

Восстановление коронок:

- для восстановления анатомической формы в целях обеспечения длительной защиты оставшейся части зуба;
- для восстановления жевательной функции;
- для эстетических корректур.

Восстановление мостов:

- для восстановления жевательной функции;
- для эстетических корректур.

## **Противопоказания**

Не используйте материал:

- если толщина стенок коронки < 1,5 мм;
- если культи зуба < 3 мм;
- при наличии аллергии на любой из компонентов или, в редких случаях, контактной аллергии.

## **Побочные эффекты**

На данный момент системных побочных действий не обнаружено.

## **Взаимодействие с другими веществами**

Остатки материалов на основе метакрилата могут вызвать изменение характеристик отверждения силиконовых оттисков и материалов для регистрации прикуса.

- ▶ Если реставрация была подготовлена заранее, прежде чем выполнять оттиск тщательно очистите место препарирования и окружающие ткани при помощи смоченной в спирте марли и водного спрея.

## Общие сведения по безопасности

- Только для стоматологического применения!
- Хранить в недоступном для детей месте!
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.

## Расчет времени

0:00 – 0:40 мин.*	Внесение в полость рта
1:45 – 2:20 мин.	Извлечение из полости рта
5:00 мин.*	Отверждение завершено Обработка реставрации

\*Указанное время действительно при комнатной температуре 23°C/73°F и нормальной относительной влажности 50%. Более высокая температура сокращает, более низкая – увеличивает временные интервалы.

## Рекомендованное применение

1. До препарирования под коронки или мостовидные протезы получите оттиск альгинатным, силиконовым или термопластичным слепочным материалом. Также можно изготовить полупостоянную реставрацию, используя подготовленную в лаборатории термопластичную матрицу. Строго следуйте инструкциям производителя соответствующего материала.

**Примечание:** В силиконовом оттиске необходимо компенсировать подрезы, а также, при необходимости, нанести разгрузочные канавки.

2. Высушите подготовленные зубы и компенсируйте имеющиеся подрезы.
3. Слегка покройте подготовленные зубы, окружающие ткани и все имеющиеся наросты культи вазелином или аналогичным разделителем.

**Примечание:** Угол конвергенции при препарации должен оставаться как можно меньшим. Обеспечьте соответствующее поперечное сечение коннектора с объединенными коронками и мостами.

4. Выберите нужный оттенок LuxaCrown.
5. Заполните оттиск LuxaCrown. Начинайте нанесение материала с окклюзионных поверхностей и продвигайтесь в направлении десен. Старайтесь не использовать слишком много материала.

**Примечание:** Во избежание образования пузырьков во время нанесения удерживайте кончик наконечника погруженным в материал.

6. Не позднее чем через 00:40 мин. после начала смешивания поместите заполненный оттиск на подготовленные зубы с небольшим давлением и зафиксируйте его.
7. Контролируйте процесс отверждения внутри полости рта (например, при помощи зонда), поскольку он зависит от

температуры. Реставрацию рекомендуется снять во время эластичной фазы.

8. Извлеките реставрацию из полости рта во время эластичной фазы, т.е. в промежутке от 1:45 мин. до 2:20 мин. с начала смешивания.
9. Удалите ингибированный кислородом слой с поверхности реставрации (например, при помощи спирта).

**Внимание!** Пыль, образующаяся во время работ с реставрацией и ее чистовой обработки, может попасть в глаза и дыхательные пути.

- ▶ Используйте защитную маску и очки.
- ▶ Необходимо обеспечить достаточное пылеудаление – не вдыхайте образующуюся пыль.

10. Примерно через 5:00 мин. после начала смешивания выполните обработку реставрации при помощи твердосплавного бора, гибких дисков и т.п.
11. При необходимости покройте поверхность реставрации светоотверждаемым лаком с высокой степенью блеска (например,

Luxatemp-Glaze & Bond) или вручную отполируйте ее при помощи резинового полира или небольшой щетки из козьей шерсти и подходящей полировочной пасты.

12. Тщательно очистите область препарирования: удалите изолирующий агент, промойте ткани струей воды, высушите. При этом дентин должен оставаться слегка влажным и не быть пересушенным.
13. Придайте внутренним поверхностям коронки легкую шероховатость при помощи бора или пескоструйного аппарата.
14. Зафиксируйте реставрацию подходящим цементом для постоянной или временной фиксации (например, PermaСem 2.0, TempoСem). Соблюдайте инструкции производителя.

**Примечание:** Цементы, содержащие эвгенол, могут препятствовать полимеризации синтетических стеклоиономерных цементов во время окончательной цементации.

15. Проверьте прикус и сделайте необходимые изменения.

## Индивидуализация и ремонт реставраций

**Примечание:** Ремонт возможен только при наличии небольших дефектов, не влияющих на прочность.

**Внимание!** Пыль, образующаяся во время работ с реставрацией и ее чистовой обработки, может попасть в глаза и дыхательные пути.

- ▶ Используйте защитную маску и очки.
- ▶ Необходимо обеспечить достаточное пылеудаление – не вдыхайте образующуюся пыль.

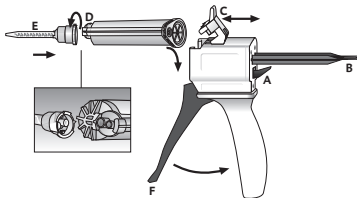
1. Индивидуализация или починка реставраций: Придайте реставрации легкую шероховатость на соответствующем участке при помощи бора или пескоструйного аппарата. Нанесите бондинговый агент (например, Luxatemp-Glaze & Bond) согласно указаниям производителя.
2. Нанесите LuxaСrown на подготовленные участки.

3. Через 5 минут выполните окончательную обработку соответствующего участка обычным способом.

**Примечание:** Чтобы ускорить полимеризацию, законченную реставрацию можно на несколько минут поместить в горячую воду при температуре 50°C.

Также индивидуализация или ремонт реставрации возможны при помощи жидкотекучего светоотверждаемого композита EcuSphere-Flow. Соблюдайте инструкции производителя.

## Использование картриджа Automix



### Установка картриджа

1. Поднимите вверх рычажок [A] на тыльной стороне диспенсера Automix и полностью выдвиньте поршень назад [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C], вставьте картридж и зафиксируйте его пластмассовым фиксатором [C].

**Примечание:** Выемки на картридже должны совпасть с выемками на диспенсере Automix.

### Установка смесительной канюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [E].

**Примечание:** Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли DMG, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в дополнительных упаковках.

**Примечание:** Выемки на смесительной канюле должны совпасть с выемками на картридже.

3. Зафиксируйте смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.

### **Нанесение материала**

- ▶ При первом использовании картриджа следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).
- ▶ Смешайте материал в смесительной канюле, нажав на рычажок [F] диспенсера Automix, и нанесите непосредственно в нужное место.

**Примечание:** После нанесения оставьте использованную смесительную канюлю на картридже в качестве заглушки!

### **Извлечение картриджа**

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне диспенсера Automix-Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C] и снимите картридж.

### **Дезинфекция диспенсера Automix**

Диспенсер Automix можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии

видимых признаков износа он подлежит замене.

Дезинфекцию можно проводить с помощью стандартных растворов для дезинфекции методом замачивания. DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведённые в перечне RKI (Институт Роберта Коха). Разрешено также автоклавируание диспенсера Automix.

### **Состав**

Стекланный наполнитель в матрице мультифункциональных метакрилатов; катализаторы, стабилизаторы и присадки. Не содержит метилметакрилат. Содержание наполнителя: 46 вес. % = 26 об. %. (0,02–1,5 мкм)

### **Сроки и условия хранения**

- ▶ Хранить в сухом месте при комнатной температуре (15–25°C/59–77°F).
- ▶ Избегать воздействия прямых солнечных лучей.
- ▶ Не использовать после истечения срока годности!

## Формы выпуска

<b>1 картридж объемом 50 мл, 15 насадок Automix-Tip</b>	
Оттенок A1	REF 110970
Оттенок A2	REF 110971
Оттенок A3	REF 110972
Оттенок A3.5	REF 110973
Оттенок B1	REF 110974
Оттенок B3	REF 110975
Оттенок C2	REF 110976
Оттенок D2	REF 110977
<b>Аксессуары</b>	
1 Automix-Dispenser, тип 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger, тип 50 10:1	REF 110412
45 насадок Automix-Tip Blue 10:1	REF 110409



## Ürün açıklaması

LuxaCrown, kalıcı ya da geçici yapıştırıcı dolgu malzemesi ile sabitlenmiş yarı kalıcı kronlar ve köprülerin imalatı için kendiliğinden sertleşen kompozittir. Malzeme otomatik olarak karışır.

## Endikasyonlar

Kaplama restorsyonları:

- geriye kalan diş kısmının kalıcı olarak korunması için anatomik formda restorasyon için;
- çığneme işlevlerinin yeniden kazandırılması için;
- estetik düzeltmeler için.

Köprü onarımı:

- çığneme işlevlerinin yeniden kazandırılması için;
- estetik düzeltmeler için.

## Kontrendikasyonlar

Şu durumlarda materyali kullanmayın:

- diş minesi kalınlığının minimum 1.5 mm'den daha az olduğu preparasyonlarda;
- 3 mm'den daha az bir yükseklikle pulpa üzerinde;
- bileşenlere karşı herhangi bir alerji olması halinde ya da nadir vakalarda temas alerjileri olması halinde.

## Yan etkiler

Bugüne kadar bilinen sistemik yan etkisi yoktur.

## Etkileşimler

Geriye kalan metakrilat bazlı malzemeler, silikon ölçü ve ısırma kaydı malzemelerinin oturma tarzını değiştirebilir.

- ▶ Bir restorasyonun önceden hazırlanmış olması halinde, preparasyon ve çevreleyen dokuyu alkollü bez ile dikkatle temizleyin ve ölçüyü almadan önce su püskürtün.

## Temel güvenlik bilgileri

- Sadece dental kullanım içindir!
- Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin!
- Ciltle temasından sakının! Yanlışlıkla ciltle temas etmesi halinde derhal temas eden yüzeyi sabun ve suyla iyice yıkayın.
- Gözle temasından sakının! Yanlışlıkla gözle temas etmesi halinde derhal bol miktarda su kullanarak durulayınız ve gerekmesi halinde bir hekime danışınız.

## Zamanlama

0:00–0:40 dk*	Ağıza yerleştirin
1:45–2:20 dk	Ağızdan alın
5:00 dak*	Sertleşme tamamlandı İşlem restorasyonu

\*Belirtilen süreler 23°C/73 °F oda sıcaklığı ve %50 normal bağıl nem oranı için geçerlidir. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreleri kısaltır, daha düşük sıcaklıklar uzatır.

## Önerilen kullanım

1. Kron veya köprüleri hazırlamadan önce aljinat, silikon veya termoplastik ölçü materyali kullanarak ölçü alın. Alternatif olarak, geçici olanı laboratuvarda hazırlanmış termokalıplı matris olabilir. İlgili üreticinin talimatlarına kesinlikle uyun.

**Not:** Bir silikon ölçüsünde dip oyuntuları telafi edilmeli ve gerekli ise destek kanalları kesilmelidir.

2. Hazırlanan dişleri kurutun ve preparasyonda mevcut tüm dip oyuntularını telafi edin.
3. Hazırlanan dişleri, çevre dokuyu ve mevcut olan herhangi bir kompozit nüve yapıyı Vazelin veya benzer bir malzeme ile hafifçe kaplayın.

**Not:** Preparasyonda yaklaşma açısı olabildiğince küçük tutulmalıdır. Kırık kaplamalar ve köprüler ile uygun bağlayıcı ara kesit kullanıldığından emin olun.

4. Arzu edilen LuxaCrown rengini seçin.
5. Ölçüyü LuxaCrown ile doldurun. Oklüzal yüzeylere malzemeyi uygulayarak başlayın ve dişeti bölgelerine doğru çalışmayı doldurun. Fazla malzemeyi minimumda tutun.

**Not:** Baloncuk oluşumundan kaçınmak için karıştırma çubuğunu çalışma boyunca malzemeye daldırılmış halde tutun.

6. Karıştırma başlangıcından maksimum 00:40 dakikalık bir süre sonra, doldurulmuş ölçüyü hazırlanmış dişler üzerine hafifçe bastırın ve sabitleyin.
7. Kuruma süreci ağız içindeki sıcaklıktan etkilendiğinden sertleşme sürecini ağız içerisinden (örn. bir prop ile) izleyin ve restorasyonun yalnızca elastik faz esnasında çıkarılması tavsiye edilmektedir.
8. Restorasyonu ağızdan elastik faz esnasında çıkarın, örn. karıştırma başlangıcından sonra 01:45 ila 2:20 dakikalık süre içerisinde.

9. Restorasyon yüzeyindeki oksijen inhibisyon tabakasını kaldırın (örneğin alkol ile).

**Dikkat!** Restorasyon üzerinde çalışırken veya restorasyonu bitirirken taşlama tozu gözlere ve solunum yollarına kaçabilir.

- ▶ Bir yüz maskesi ve koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Taşlama tozunun tamamen çıkarıldığından emin olun-solumayın.

10. Karıştırmaya başladıktan yaklaşık 5:00 dak. sonra, restorasyonu çapraz kesim deliciler, esnek diskler vb. kullanarak bitirin.
11. Gerekli ise, restorasyonun yüzeyini hafifçe sertleşen yüksek parlaklıkta sır ile kaplayın (örn. Luxatemp-Glaze & Bond) veya kauçuk bir cilalayıcı veya küçük kılı fırça kullanarak elle cilalayın.
12. Hazırlanan diş su spreyli preparasyonla iyice temizleyin, kurutun ve ayırma maddesini iyice temizleyin. Bunu yaparken diş minesinin az bir miktar nemi tutmasını ve çok kuru kalmamasını sağlayın.

13. Bur veya kumlama aparatı ile iç kron yüzeylerini hafifçe pürüzlendirin.

14. Uygun bir geçici veya kalıcı dolgu maddesi (örneğin PermaCem 2.0, TempoCem) kullanarak restorasyonu sabitleyin. Üreticinin talimatlarını dikkate alın.

**Not:** Öjenol içeren dolgu maddeleri, definitif dolgu esnasında reçine bazlı yapıştırıcı dolgu maddelerinin polimerizasyonunu engelleyebilir.

15. Oklüzyonu kontrol edin ve uygun şekilde ayarlayın.

## Restorasyonların bireyselleştirilmesi ve onarım

**Not:** Onarımlar yalnızca stabiliteyi olumsuz şekilde etkilemeyecek küçük kusurlar üzerinde gerçekleştirilebilir.

**Dikkat!** Restorasyon üzerinde çalışırken veya restorasyonu bitirirken taşıma tozu gözlere ve solunum yollarına kaçabilir.

- ▶ Bir yüz maskesi ve koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Taşıma tozunun tamamen çıkarıldığından emin olun-solumayın.

1. Yerinde restorasyonların bireyselleştirilmesi veya onarım: Restorasyonu ilgili bölgede bir delici veya kumlama aparatı kullanarak hafifçe pürüzlendirin. Daha sonra üreticinin talimatlarına uygun olarak bir bağlayıcı ajan (ör. Luxatemp-Glaze & Bond) uygulayın.

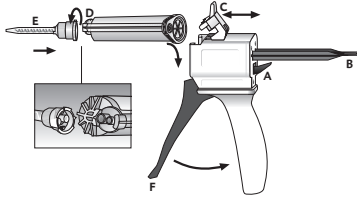
2. LuxaCrown'u hazırlanan yerlere uygulayın.

3. 5 dak. sonra ilgili bölgeyi olağan şekilde tamamlayın.

**Not:** Polimerizasyonu hızlandırmak için, tamamlanan restorasyon birkaç dakika boyunca 50°C'lik sıcak suya yerleştirilebilir.

Alternatif olarak restorasyon, akıcı ve hafifçe sertleşen kompozit EcuSphere-Flow kullanılarak bireyselleştirilebilir veya onarılabilir. Üreticinin talimatlarını dikkate alın.

## Automix kartuşunu kullanma



### Kartuşun yerleştirilmesi

1. Automix-Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın, kartuşu yerleştirin ve plastik mandalı [C] kullanarak kilitleyin.

**Not:** Kartuşun üzerindeki çentiklerin Automix-Dispenser'in üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

### Karıştırma ucunun takılması

1. Kartuş kapağını [D] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yönünün tersine 90° çevirdikten sonra kaldırın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [E] takın.

**Not:** Optimum karıştırma sonucunu elde etmek için, DMG, DMG'den temin edilen karıştırma uçlarının kullanılmasını önermektedir. Tüm karıştırma uçları yeniden doldurulabilir ambalajlarda da temin edilebilir.

**Not:** Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin kartuşun üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Kilitlemek için karıştırma ucunu saat yönünde 90° çevirin.

### Uygulama malzemesi

- ▶ Bir kartuşu ilk kez kullanırken, yaklaşık bir nohut büyüklüğünde malzeme sıkın ve bunu atın.

- ▶ Karıştırma ucu içerisindeki malzemeyi Automix-Dispenser üzerindeki kolu [F] kullanarak karıştırın ve doğrudan uygulayın.

**Not:** Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu kartuş üzerinde bir mühür olarak bırakın!

### Kartuşun çıkartılması

1. Automix-Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın ve kartuşu çıkarın.

### Automix-Dispenser'in dezenfeksiyonu

Automix-Dispenser dezenfekte edildikten sonra tekrar kullanılabilir, ancak gözle görünür aşınma izleri var ise değiştirilmelidir.

Dezenfeksiyon ticari olarak mevcut bir daldırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. DMG yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) tarafından listelenen dezenfektanların kullanılmasını önermektedir. Automix-Dispenser ayrıca otoklavlanabilir.

### Bileşim

Çok fonksiyonlu metakrilat matrisinde cam dolgu maddesi; katalizörler, stabilizatörler ve katkılar. Metil metakrilat içermez. Dolgu içeriği: %46 ağırlık = %26 hacim. (0,02 ila 1,5 µm)

### Depolama ve raf ömrü

- ▶ Oda sıcaklığında (15-25°C / 59-77°F), kuru bir yerde saklayın.
- ▶ Doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
- ▶ Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!

### Ambalaj

1 kartuş içinde 50 ml, 15 Automix-Tips	
Renk A1	REF 110970
Renk A2	REF 110971
Renk A3	REF 110972
Renk A3.5	REF 110973
Renk B1	REF 110974

<b>1 kartuş içinde 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Renk B3	REF 110975
Renk C2	REF 110976
Renk D2	REF 110977

<b>Aksesuarlar</b>	
1 Automix-Dispenser, tip 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Pompa 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์

LuxaCrown คือคอมโพลิตชนิดบ่มตัวด้วยตัวเอง สำหรับการขึ้นรูปครอบฟันและสะพานฟันแบบกึ่งถาวรซึ่งเคลือบด้วยซีเมนต์อุดแบบถาวรหรือแบบชั่วคราว วัสดุจะผสมกันโดยอัตโนมัติ

## ข้อบ่งชี้

การบูรณะครอบฟัน

- สำหรับการบูรณะรูปทรงทางกายภาพเพื่อปกป้องฟันส่วนที่เหลืออย่างทนทาน
- เพื่อฟื้นฟูการขบเคี้ยว
- เพื่อการแก้ไขด้านความงาม

การบูรณะสะพานฟัน

- เพื่อฟื้นฟูการขบเคี้ยว
- เพื่อการแก้ไขด้านความงาม

## ข้อห้ามใช้

ห้ามใช้วัสดุนี้

- ในการเตรียมการเพื่อเสริมความหนากำแพงฟัน < 1.5 มม.
- กับแกนฟันที่มีความสูง < 3 มม.
- ในกรณีเกิดอาการแพ้ส่วนผสมอย่างใดอย่างหนึ่ง หรือ ในกรณีที่อาจเกิดขึ้นได้ยาก เมื่อสัมผัสกับสารก่อการแพ้

## ผลข้างเคียง

ไม่เคยพบว่ามีผลข้างเคียงต่อร่างกาย

## ปฏิกิริยา

วัสดุเมทาคริลิตที่หลงเหลืออาจแปรสภาพลักษณะการก่อตัวของแม่พิมพ์ซิลิโคนและกัดวัสดุขึ้นรูป

- ▶ หากมีการเตรียมการบูรณะไว้ก่อน ให้ทำความสะอาดวัสดุเตรียมการและเนื้อเยื่อโดยรอบด้วยผ้ากอซชุบแอลกอฮอล์และฟันทิ้งก่อนลงแม่พิมพ์



## ข้อมูลความปลอดภัยพื้นฐาน

- สำหรับใช้งานด้านทันตกรรมเท่านั้น!
- เก็บไว้ให้ห่างจากมือเด็ก!
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนัง! ในกรณีสัมผัสกับผิวหนังโดยอุบัติเหตุ ให้ล้างพื้นที่สัมผัสโดยทันทีด้วยสบู่และน้ำสะอาด
- หลีกเลี่ยงไม่ให้สัมผัสถูกตา! ในกรณีสัมผัสถูกตาโดยอุบัติเหตุ ให้ออกฤทธิ์ล้างน้ำสะอาดผ่านตาและปรึกษาแพทย์หากจำเป็น

## ระยะเวลา

0:00 - 0:40 นาที*	ใส่เข้าไปในช่องปาก
1:45 - 2:20 นาที	นำออกจากปาก
5:00 นาที*	การขึ้นรูปเรียบรอย ดำเนินการบูรณะ

\*เวลาที่ระบุไว้ใช้กับอุณหภูมิห้องที่ 23°C/73°F และความชื้นสัมพัทธ์ปกติที่ 50% อุณหภูมิที่สูงขึ้นจะใช้เวลาด้านลง อุณหภูมิที่ต่ำลงจะใช้เวลามากขึ้น

## ข้อแนะนำการใช้

1. ก่อนการเตรียมครอบฟันหรือสะพานฟัน ให้ทำแม่พิมพ์ฟันโดยใช้วัสดุพิมพ์ฟันอัลจิเนต ซิลิโคน หรือเทอร์โมพลาสติก หรืออีกทางหนึ่ง อาจทำวัสดุชั่วคราวโดยใช้เนื้อสารเทอร์โมฟอร์มมิ่งที่เตรียมจากห้องปฏิบัติการ ให้ทำตามคำแนะนำของผู้ผลิตอย่างเคร่งครัด

**หมายเหตุ:** ในแม่พิมพ์ซิลิโคน ส่วนที่ตัดออกควรเติม

ทดแทนและหากจำเป็นก็ควรตัดร่องระบายออกไปด้วย

2. ทำฟันซี่ที่เตรียมการให้แห้งและทดแทนส่วนที่ตัดออกเกินในขั้นตอนการเตรียมการ
3. เคลือบฟันซี่ที่เตรียมไว้ เนื้อเยื่อโดยรอบและสารประกอบอื่นใดบางอย่าง ด้วยวาสลีนหรือสารที่คล้ายคลึงกัน

**หมายเหตุ:** ต้องรักษามุมการลู่เข้าให้เล็กที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ในการจัดเตรียม ตรวจสอบว่าคอนเนคเตอร์ที่เหมาะสมตัดตามแนวขวางกับครอบฟันและสะพานฟันที่ตามไว้

4. เลือกเฉดสีของ LuxaCrown ที่ต้องการ
5. เติม LuxaCrown ลงในแม่พิมพ์ เริ่มโดยการใส่วัสดุลงในผิวร่องฟันด้านลบและค่อยๆ เติมไปในบริเวณเหงือก พยายามให้เสียวัสดุส่วนเกินน้อยที่สุด

**หมายเหตุ:** เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดฟองอากาศ รมั้ควรระวังให้ปลายแท่งผสมจุ่มลงในวัสดุตลอดขั้นตอนการอุดฟัน

6. หลังจากเวลาผ่านไปสูงสุด 00:40 นาที จากการเริ่มผสม ใส่แม่พิมพ์ที่เติมลงเต็มแล้วด้วยแรงกดปานกลางบนฟันที่เตรียมไว้ก่อนแล้วจับให้เข้าที่
7. สังเกตกระบวนการคงตัวภายในช่องปาก (ด้วยโพรมเป็นต้น) กระบวนการคงรูปเกิดขึ้นด้วยอุณหภูมิภายในปาก และตามคำแนะนำที่ให้ นำครอบฟันออกในระหว่างขั้นตอนการยึดหยุ่น

8. การนำครอบฟันออกระหว่างขั้นตอนการยึดหยุ่น เช่นระหว่างช่วงเวลา 1:45 ถึง 2:20 นาทีหลังเริ่มผสม
9. นำเอาชั้นยับยั้งออกซิเจนออกจากผิวหน้าของครอบฟัน (ด้วยแอลกอฮอล์ เป็นต้น)

**ควรระวัง!** ผู้คนอาจเข้าตาและทางเดินหายใจระหว่างทำหรือหลังเสร็จสิ้นการบูรณะ

- ▶ ควรสวมหน้ากากและแว่นนิรภัย
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้นำผู้คนออกมาก่อนแล้ว - ห้ามหายใจเข้าไป

10. ประมาณ 5:00 นาที หลังเริ่มผสม ให้เตรียมครอบฟันให้เสร็จโดยใช้หัวกรอคว้านข้าง, จานขัด หรืออื่นๆ
11. หากจำเป็น ให้เคลือบผิวครอบฟันด้วยสารเคลือบคงตัวอย่างบางและสะท้อนแสงสูง (เช่น Luxatemp-Glaze&Bond) หรือขัดด้วยมือโดยใช้เครื่องขัดเงายางหรือแปรงขนแพะอันเล็กและครีมขัดที่เหมาะสม

12. ทำความสะอาดวัสดุที่เตรียมด้วยการพ่นน้ำ ทำให้แห้งและนำตัวกลางคั่นออกให้หมด ก่อนจะดำเนินการ ดูให้แน่ใจว่าเนื้อฟันมีความชุ่มชื้นเพียงพอและไม่แห้งเกินไป
13. ทำผิวด้านในครอบฟันให้หายาบล็กน้อยด้วยหัวกรอหรือทรายล้าง
14. ผนึกรครอบฟันโดยใช้วัสดุประสานถาวรหรือชั่วคราวที่เหมาะสม (เช่น Permacem 2.0, TempoCem) อ่านคำแนะนำของผู้ผลิต

**หมายเหตุ:** วัสดุประสานที่มียูจินอลอาจยับยั้งการก่อรูปพอลิเมอร์ของวัสดุประสานที่มีเรซินเป็นฐานระหว่างขั้นตอนการประสาน

15. ตรวจสอบร่องฟันและปรับให้เข้ากัน

## การจำแนกของการซ่อมแซมส่วนครอบฟันที่บูรณะ

**หมายเหตุ:** การซ่อมแซมอาจกระทำได้เฉพาะในกรณีที่มีข้อบกพร่องเล็กน้อยและไม่ส่งผลกระทบต่อความคงตัวอย่างร้ายแรง

**ควรระวัง!** ผู้คนอาจอาจเข้าตาและทางเดินหายใจระหว่างทำหรือหลังเสร็จสิ้นการบูรณะ

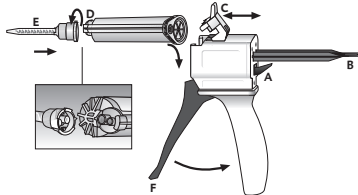
- ▶ ตรวจสอบหน้ากากและแว่นนิรภัย
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้นำฝุ่นกรอออกมาแล้ว - ห้ามหายใจเข้าไป

1. การจำแนกการซ่อมแซมส่วนครอบฟันที่บูรณะ: ขัดครอบฟันด้วยหัวกรอหรือแผ่นทรายขัดที่จุดที่เกี่ยวข้อง หลังจากใช้น้ำยาประสาน (เช่น Luxatemp-Glaze & Bond) ตามคำแนะนำของผู้ผลิต
2. ทา LuxaCrown ที่บริเวณที่เตรียมไว้
3. เก็บงานในพื้นที่ให้เสร็จตามปกติหลังจากผ่านไป 5 นาที

**หมายเหตุ:** เพื่อเร่งกระบวนการก่อรูปพอลิเมอร์ อาจจุ่มครอบฟันที่เสร็จแล้วลงในน้ำร้อนอุณหภูมิ 50°C ประมาณสองสามนาที

หรือครอบฟันอาจแยกหรือซ่อมแซมโดยใช้สารผสมชนิดไหลและก่อรูปอย่างบาง EcuSphere-Flow อ่านคำแนะนำของผู้ผลิต

## ใช้ Automix cartridge



## ใส่ cartridge เข้าไป

1. โยกคันโยก [A] ด้านหลังของเครื่องจ่าย Automix และดึงแถบ [B] ให้สุด
2. ยกคันโยก [C] ขึ้น สอดตลับแล้วล็อกโดยใช้คันโยก [C]

**หมายเหตุ:** ดูให้แน่ใจว่าร่องบน cartridge ตรงกับร่องบนเครื่องจ่าย Automix

## ติดปลายแท่งผสม

1. ถอดฝาตลับ [D] ออกหรือปลายผสมที่ใช้แล้ว หลังจากหมุนทวนเข็มนาฬิกา 90° และทิ้งไป
2. ติดปลายแท่งผสม [E]

**หมายเหตุ:** เพื่อให้ได้ผลการผสมที่ดีที่สุด DMG แนะนำให้ใช้แท่งผสมของ DMG แท่งผสมยังมีขายเป็นชุดเต็ม

**หมายเหตุ:** ดูให้แน่ใจว่าร่องบนแท่งผสมตรงกับร่องบน cartridge

3. หมุนแท่งผสมตามเข็มนาฬิกา 90° เพื่อล็อกไว้

## ใส่วัสดุ

- ▶ เมื่อใช้ตลับเป็นครั้งแรก ให้บีบวัสดุในปริมาณเท่าเมล็ดถั่วโดยประมาณและทิ้งไป
- ▶ ผสมวัสดุในถังผสมโดยใช้คันโยก [F] บนเครื่อง Automix-Dispenser แล้วใช้ทาโดยตรง

**หมายเหตุ:** หลังใช้งาน ทิ้งถังผสมบน cartridge ให้เป็นฝาปิด

## นำ cartridge ออก

1. โยกคันโยก [A] ด้านหลังของเครื่องจ่าย Automix และดึงแถบ [B] ให้สุด
2. ยกคันโยกพลาสติก [C] และนำ cartridge ออก

## ฆ่าเชื้อเครื่องจ่าย Automix

เครื่องจ่าย Automix สามารถนำมาใช้ซ้ำได้หลังฆ่าเชื้อแล้ว แม้ว่าควรเปลี่ยนหากพบร่องรอยขูดขีดที่เห็นได้ชัดเจน

การฆ่าเชื้อสามารถทำได้ด้วยการใช้สารฆ่าเชื้อที่มีขายทั่วไป DMG แนะนำให้ใช้เฉพาะสารละลาย

ฆ่าเชื้อตามรายการของ RKI (สถาบันโรเบิร์ต คอช) เครื่องจ่าย Automix ยังสามารถฆ่าเชื้อด้วยเครื่องอบไอน้ำความร้อนสูง

## ส่วนประกอบ

วัสดุฟิลเลอร์แก้วในเมทริกซ์ของเมทฐาคริลิตแบบมัลติฟังก์ชัน, ตัวเร่งปฏิกิริยา, สารกันบูด, สารเติมแต่ง ไม่มีเมทิล เมทฐาคริลิต ส่วนประกอบของฟิลเลอร์ 46 % โดยน้ำหนัก = 26 % โดยปริมาตร (0.02 ถึง 1.5  $\mu\text{m}$ .)

## การเก็บรักษาและอายุการเก็บรักษา

- ▶ เก็บรักษาที่อุณหภูมิห้อง (15-25°C / 59-77°F) ในที่แห้ง
- ▶ เก็บรักษาให้ห่างจากแสงอาทิตย์โดยตรง
- ▶ ไม่ใช่ภายหลังจากวันหมดอายุ

## การบรรจุ

1 Cartridge มี 50 มล. แห่งผสม 15 แห่ง	
เฉด A1	REF 110970
เฉด A2	REF 110971
เฉด A3	REF 110972
เฉด A3.5	REF 110973
เฉด B1	REF 110974
เฉด B3	REF 110975
เฉด C2	REF 110976
เฉด D2	REF 110977

ส่วนเสริม	
1 เครื่องจ่าย Automix ชนิด 50 10:1	REF 110411
1 เครื่องดูด Automix 50 10:1	REF 110412
45 แห่ง Automix Blue 10:1	REF 110409

## Deskripsi produk

---

LuxaCrown merupakan komposit yang bisa mengeras sendiri, yang digunakan untuk pembuatan mahkota dan jembatan gigi semi permanen yang dilekatkan dengan semen luting permanen atau sementara. Bahan yang ada akan tercampur secara otomatis.

## Indikasi

---

Restorasi mahkota gigi (crown):

- untuk restorasi bentuk anatomi, untuk memberikan perlindungan yang tahan lama bagi gigi yang tersisa;
- untuk mengembalikan fungsi pengunyahan;
- untuk koreksi estetika.

Restorasi jembatan gigi (bridge):

- untuk mengembalikan fungsi pengunyahan;
- untuk koreksi estetika.

## Kontraindikasi

---

Jangan gunakan bahan:

- pada preparat dengan ketebalan dinding minimal  $< 1,5$  mm;
- pada inti gigi dengan ketinggian  $< 3$  mm;
- apabila terjadi reaksi alergi pada salah satu bahan atau, pada kasus yang jarang terjadi, alergi karena kontak dengan bahan.

## Efek samping

---

Tidak ada efek samping sistemik yang teridentifikasi hingga saat ini.

## Interaksi

---

Sisa bahan yang berbahan dasar metakrilat bisa mengubah perilaku pengerasan pada bahan cetakan silikon dan bentuk gigitan.

- ▶ Jika restorasi sudah disiapkan sebelumnya, bersihkan preparat dan jaringan sekitarnya dengan saksama menggunakan kain kasa yang telah direndam alkohol dan disemprot air sebelum mengambil cetakan.

## Informasi keselamatan dasar

---

- Untuk penggunaan pada gigi saja!
- Jauhkan dari jangkauan anak-anak!
- Hindari kontak dengan kulit! Apabila terjadi kontak dengan kulit secara tidak sengaja, segera cuci dan bilas bagian kulit yang terpapar bahan dengan sabun dan air.
- Hindari kontak dengan mata! Apabila terjadi kontak dengan mata secara tidak sengaja, segera bilas mata dengan air mengalir dan hubungi dokter jika perlu.

## Waktu

---

0 jam 00 menit–0 jam 40 menit*	Masukkan ke dalam mulut
1 jam 45 menit–2 jam 20 menit	Keluarkan dari dalam mulut
5:00 menit*	Pengerasan selesai Lakukan restorasi

\*Waktu yang ditunjukkan di atas berlaku pada suhu ruangan 23°C/73°F dan kelembapan relatif normal 50%. Suhu yang lebih tinggi mempersingkat waktu, dan suhu yang lebih rendah menambah waktu.

## Anjuran penggunaan

---

1. Sebelum menyiapkan mahkota atau jembatan gigi, ambil cetakan dengan menggunakan alginat, silikon atau bahan cetak termoplastik lainnya. Sebagai alternatif, cetakan sementara bisa dibuat dengan menggunakan matriks termoforming yang disiapkan di laboratorium. Ikuti petunjuk produsen yang sesuai dengan saksama.

**Catatan:** Pada cetakan silikon, ruang kosong harus ikut diperhitungkan dan, bila perlu, saluran bantuan harus dipotong.

2. Keringkan gigi yang sudah disiapkan dan perhitungkan ruang kosong yang terdapat pada cetakan gigi.
3. Lapisi cetakan gigi, jaringan di sekitarnya, dan inti komposit yang ada dengan Vaseline atau agen pemisah serupa secara tipis.



**Catatan:** Sudut konvergensi harus dijaga sekecil mungkin dalam proses persiapan yang dilakukan. Pastikan penampang konektor sesuai dengan mahkota dan jembatan gigi yang patah.

4. Pilih warna LuxaCrown yang diinginkan.
5. Isi cetakan dengan LuxaCrown. Mulailah dengan menerapkan materi pada permukaan oklusal dan penuh hingga daerah gingiva. Hindari penggunaan materi secara berlebihan.

**Catatan:** Untuk menghindari gelembung udara, pastikan agar ujung pencampuran tetap berada di dalam material selama proses aplikasi berlangsung.

6. Setelah jangka waktu maksimal selama 00:40 menit dari awal pencampuran, tempatkan cetakan yang sudah dipenuhi dengan tekanan sedang pada gigi yang sudah disiapkan dan biarkan mengeras.
7. Pantau proses pengerasan secara intraoral (misalnya dengan menggunakan probe), karena proses penyembuhan dipengaruhi oleh suhu di dalam mulut dan karena

pelepasan restorasi hanya direkomendasikan selama fase elastis saja.

8. Lepaskan restorasi dari mulut selama fase elastis, yaitu dalam jangka waktu 1 jam 45 menit hingga 2 jam 20 menit setelah awal pencampuran.
9. Lepaskan lapisan penghambat oksigen pada permukaan restorasi (misalnya dengan menggunakan alkohol).

**Perhatian!** Debu halus bisa masuk ke dalam mata dan saluran napas saat Anda mengerjakan atau menyelesaikan restorasi.

- ▶ Kenakan masker wajah dan kacamata pelindung.
- ▶ Pastikan bahwa debu halus dibuang dengan benar – jangan sampai terhirup.

10. Sekitar 5:00 menit setelah dimulainya pencampuran, selesaikan restorasi dengan menggunakan bur lintas-potong, cakram fleksibel, dll.
11. Bila diperlukan, lapisi permukaan restorasi dengan glasir kilap ringan (misalnya Luxatemp-Glaze & Bond) atau semir secara

- manual dengan semir karet atau sikat rambut kambing kecil dan bahan semir yang sesuai.
12. Bersihkan preparat dengan semprotan air, keringkan dan lepaskan media pemisah secara saksama. Pastikan bahwa dentin tetap dalam kondisi sedikit lembap dan tidak menjadi terlalu kering.
  13. Buat permukaan mahkota gigi bagian dalam sedikit kasar dengan menggunakan bur atau sand blaster.
  14. Lakukan penyemenan restorasi menggunakan semen permanen atau sementara yang sesuai (misalnya PermaCem 2.0, Tempocem). Perhatikan dan ikuti petunjuk dari pabrik.

**Catatan:** Semen dengan kandungan eugenol bisa mencegah polimerisasi semen luting berbasis resin selama sementasi definitif.

15. Periksa oklusi yang terjadi dan lakukan penyesuaian seperlunya.

## **Individualisasi dan perbaikan restorasi**

**Catatan:** Perbaikan hanya dilakukan apabila terdapat cacat kecil yang tidak memengaruhi stabilitas secara negatif.

**Perhatian!** Debu halus bisa masuk ke dalam mata dan saluran napas saat Anda mengerjakan atau menyelesaikan restorasi.

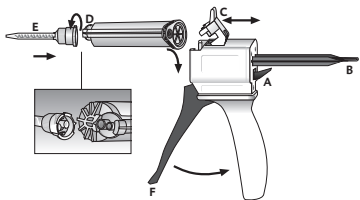
- ▶ Kenakan masker wajah dan kacamata pelindung.
- ▶ Pastikan bahwa debu halus dibuang dengan benar – jangan sampai terhirup.

1. Individualisasi atau perbaikan pada restorasi di tempat: Buat permukaan restorasi sedikit kasar dengan menggunakan bur atau sand blaster pada lokasi yang terkait. Setelah itu, gunakan agen pengikat (misalnya Luxatemp-Glaze & Bond) sesuai dengan petunjuk produsen.
2. Terapkan LuxaCrown di tempat-tempat yang telah disiapkan.
3. Berikan penyelesaian akhir yang sesuai pada lokasi terkait setelah 5 menit.

**Catatan:** Untuk mempercepat polimerisasi, restorasi yang sudah selesai bisa dimasukkan ke dalam air panas pada suhu 50°C selama beberapa menit.

Atau, restorasi juga bisa diindividualisasi atau diperbaiki menggunakan komposit cair dan ringan EcuSphere-Flow. Perhatikan dan ikuti petunjuk dari pabrik.

## Menggunakan kartrid Automix



## Memasukkan kartrid

1. Dorong tuas [A] di bagian belakang Automix-Dispenser ke arah atas dan tarik slide [B] ke belakang.
2. Angkat tuas plastik [C], masukkan kartrid, dan kunci dengan menggunakan tuas plastik [C].

**Catatan:** Pastikan bahwa jalur pada kartrid sejajar dengan jalur pada Automix-Dispenser.

## Memasang ujung pencampuran

1. Lepaskan tutup kartrid [D] atau gunakan ujung pencampuran setelah memutarkannya 90° berlawanan arah jarum jam, dan buang.
2. Pasangkan ujung pencampuran baru [E].

**Catatan:** Untuk mencapai hasil pencampuran optimal, DMG merekomendasikan penggunaan ujung pencampuran yang disediakan oleh DMG. Semua ujung pencampuran juga tersedia dalam kemasan isi ulang.

**Catatan:** Pastikan bahwa jalur pada ujung pencampuran sejajar dengan jalur pada kartrid.

3. Putar ujung pencampuran 90° searah jarum jam untuk menguncinya.

### **Menerapkan material**

- ▶ Saat menggunakan kartrid untuk pertama kalinya, tekan hingga bahan keluar seukuran kacang polong, dan buang bahan tersebut.
- ▶ Campur material pada ujung pencampuran menggunakan tuas [F] pada Automix-Dispenser dan terapkan secara langsung.

**Catatan:** Setelah penerapan, tinggalkan ujung pencampuran yang sudah terpakai pada kartrid sebagai segel!

### **Mengeluarkan kartrid**

1. Dorong tuas [A] di bagian belakang Automix-Dispenser ke arah atas dan tarik slide [B] ke belakang.
2. Angkat tuas plastik [C] dan keluarkan kartrid.

### **Desinfeksi Automix-Dispenser**

Automix-Dispenser bisa digunakan kembali setelah dilakukannya proses desinfeksi. Walaupun

demikian, Automix-Dispenser harus diganti jika terlihat adanya tanda-tanda keausan.

Desinfeksi bisa dilakukan dengan menggunakan desinfektan celup yang tersedia secara komersial. DMG merekomendasikan penggunaan larutan desinfektan yang terdaftar oleh RKI (Robert Koch Institute) saja. Automix-Dispenser juga bisa disterilkan dengan autoclave.

### **Komposisi**

Bahan pengisi kaca dalam matriks metakrilat multifungsi; katalis, stabilisator, dan aditif. Tidak mengandung metil metakrilat. Kandungan pengisi: 46 wt.% = 26 vol.%. (0,02 hingga 1,5  $\mu\text{m}$ )

### **Penyimpanan dan lama penyimpanan**

- ▶ Simpan pada suhu kamar (15–25°C/59–77°F) di tempat yang kering.
- ▶ Jauhkan dari sinar matahari langsung.
- ▶ Jangan gunakan setelah lewat dari tanggal kedaluwarsa!

## Kemasan

<b>1 kartrid mengandung 50 ml, 15 Automix-Tips</b>	
Warna A1	REF 110970
Warna A2	REF 110971
Warna A3	REF 110972
Warna A3.5	REF 110973
Warna B1	REF 110974
Warna B3	REF 110975
Warna C2	REF 110976
Warna D2	REF 110977

<b>Aksesori</b>	
1 Automix-Dispenser, jenis 50 10:1	REF 110411
1 Automix-Plunger 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips Blue 10:1	REF 110409

## 产品描述

LuxaCrown 是一种自固化复合材料,用于制作半永久性修复体冠和桥,并使用永久性或临时粘结剂粘接。该材料自动混合。

## 适应症

冠修复体:

- 制作具有解剖形态的修复体,为剩余牙齿提供持久保护;
- 用于恢复咀嚼功能;
- 用于美学校正。

桥修复体:

- 用于恢复咀嚼功能;
- 用于美学校正。

## 禁忌症

下列情况下不得使用本材料:

- 预备后达到的最小壁厚度 < 1.5 mm;
- 预备体高度 < 3 mm;
- 若对任何成分过敏,或者出现罕见的接触性变态反应时,切勿使用该材料。

## 副作用

至今尚未发现全身性副作用。

## 相互作用

残留的甲基丙烯酸酯基材料可能会改变硅橡胶印模和咬合记录材料的固化性能。

- ▶ 如果之前制备了修复体,则在取印模前需要使用浸透的纱布和水喷雾仔细清洗预备体和周围组织。

## 基本安全须知

- 仅用于牙科!
- 远离儿童!
- 避免触及皮肤! 若不慎触及皮肤, 请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛! 若不慎入眼, 请立即用大量清水彻底冲洗眼部, 必要时咨询医生。

## 时间

0:00–0:40 分钟*	置入口内
1:45–2:20 分钟	从口内取出
5:00 分钟*	固化结束 修复过程

\*此处所列时间是指在室温 23°C/73°F 和正常相对空气湿度为 50% 条件下的使用时间。温度越高时间越短, 反之则时间越长。

## 推荐使用

1. 制作冠或桥修复体之前, 使用藻酸盐、硅橡胶或热塑性印模材料取印模。或者, 可以使用技工室制备的热成型基质材料制作临时印模。严格遵循制造商使用说明。

**注意:**在修整硅橡胶印模时, 应消除倒凹, 必要时作出排溢沟。

2. 吹干牙预备体, 消除在预备中出现的任何倒凹部分。
3. 在预备好的牙体上、周围组织和由复合树脂堆塑的冠核上轻轻地涂布一层凡士林或类似的分离剂。

**注意:**预备牙体时,会聚角应保持尽可能小。确保与夹板冠和桥有适当的邻接横截面。

4. 选择合适颜色的 LuxaCrown 材料。
5. 在印模内填满 LuxaCrown。先将材料置于咬合面,然后向牙龈区域填满。多余材料应尽可能少。

**注意:**为避免产生气泡,在注入材料的整个过程中应保持混合头浸没于材料中。

6. 在材料混合开始后的 40 秒钟内,施加适度压力将填充的印模置于预备好的牙体上,并固定。
7. 口内监控固化过程(例如,使用探针),因为固化过程受口腔内温度的影响,建议在弹性期将修复体取出。

8. 在弹性期将修复体从口内取出,即混合开始后的 1:45 到 2:20 分钟这段时间内取出。
9. 去除修复体表面的氧阻聚层(例如使用酒精)。

**小心!**在对修复体进行打磨修整时,产生的粉末可能会进入眼睛或气道内。

- ▶ 因此,务请佩戴面罩和护目镜。
- ▶ 确保打磨产生的粉末被抽吸干净 - 切勿吸入。

10. 混合开始后大约 5:00分钟,使用横切钻、软抛光片等完成修复体。
11. 如有需要,使用光固化高光泽釉(例如 Luxatemp-Glaze & Bond)涂在修复体表面或使用橡胶抛光轮或小羊毛刷及合适的抛光膏对修复体进行手动抛光。



12. 用水喷雾彻底清洁预备体, 进行干燥, 然后彻底清除分离剂。在冲洗吹干时, 确保牙本质保持轻度湿润, 切勿过度干燥。

13. 用车针或喷砂粗化处理冠内面。

14. 用合适的永久性或暂时性粘结剂(例如 PermaCem 2.0、TempoCem)粘接修复体。请遵循制造商使用说明。

**注意:** 在最后的粘接中, 含有丁香酚的水门汀会阻止树脂基粘结剂聚合。

15. 检查咬合并相应调整。

### **对修复体进行个性化处理和修补**

**注意:** 只有在出现小缺陷且不会对稳定性造成不良影响的情况下, 才进行修补。

**小心!** 在对修复体进行打磨修整时, 产生的粉末可能会进入眼睛或气道内。

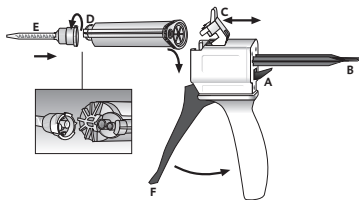
- ▶ 务请佩戴面罩和护目镜。
- ▶ 确保打磨产生的粉末被抽吸干净 - 切勿吸入。

1. 对修复体进行个性化处理或修补: 用车针或喷砂粗化处理冠内面然后, 根据制造商说明使用粘结剂(例如 Luxatemp-Glaze & Bond)。
2. 将 LuxaCrown 应用于预备好的部位。
3. 按照一般方式, 在5分钟后完成相应的部位。

**注意:** 为了加速聚合, 可将已完成的修复体置于 50°C 热水中保持数分钟。

或者,可以使用流动性光固化复合树脂 EcuSphere-Flow 对修复体进行个性化处理或修补。请遵循制造商使用说明。

## 使用 Automix-Cartridge



### 安装材料包装管

1. 上推 Automix-Dispenser 后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。

2. 提起塑料杆 [C], 插入材料包装管, 并拨动塑料杆 [C] 锁定。

**注意:** 确保包装管与 Automix-Dispenser 上的槽口对齐。

### 安装混合头

1. 逆时针旋转 90° 揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头, 并丢弃。
2. 安装新的混合头 [E]。

**注意:** 为了获得最优的混合效果, DMG 建议使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

**注意:** 确保混合头与包装管上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。

## 材料使用

- ▶ 初次使用材料包装管时,挤出豌豆大小的量并丢弃。
- ▶ 握压 Automix-Dispenser 上的手柄 [F], 材料在混合头内被混合均匀, 然后直接使用。

**注意:** 使用完毕后, 将用过的混合头留在包装管上用作密封!

## 移除包装管

1. 上推 Automix-Dispenser 后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。
2. 提起塑料杆 [C], 取出包装管。

## Automix-Dispenser 的消毒

Automix-Dispenser 消毒后可多次使用, 但若出现磨损迹象则需更换。

可以使用市场上销售的浸泡型消毒剂来进行消毒。DMG 建议仅使用 RKI 列出的消毒剂。Automix-Dispenser 也可在高温高压下消毒。

## 组成成分

在多功能甲基丙烯酸酯基质中含有玻璃填料; 催化剂、稳定剂和添加剂。不含甲基丙烯酸甲酯。填充物含量: 46% 重量比 = 26% 体积比。(0.02 至 1.5 微米)

## 储存与有效期

- ▶ 在室温 (15-25 °C / 59-77 °F) 下干燥处存放。
- ▶ 避免阳光直射。
- ▶ 超过保质期后请勿使用!

## 包装

1 管 50 ml , 15 个 Automix-Tips	
A1 色	REF 110970
A2 色	REF 110971
A3 色	REF 110972
A3.5 色	REF 110973
B1 色	REF 110974
B3 色	REF 110975
C2 色	REF 110976
D2 色	REF 110977

配件	
1 只 Automix-Dispenser, 型号 50, 10:1	REF 110411
1 只 Automix-Plunger 50, 10:1	REF 110412
45 个 Automix-Tips, 蓝色, 10:1	REF 110409

## 製品概要

LuxaCrown は、合着用または仮着セメントで装着する、半永久的なクラウンやブリッジ制作用のセルフキュアコンポジットレジンです。素材は自動的に混和されます。

## 用途

クラウンの修復:

- 解剖学的に修復して残りの歯を長持ちするように保護
- 咀嚼機能の回復のため;
- 審美修正

ブリッジの修復

- 咀嚼機能の回復のために;
- 審美修正

## 禁忌

以下の場合には使用しないで下さい。

- 形成後の最小壁厚が 1.5mm 以下の場合、
- コアの高さが 3 mm 以下の場合、
- 成分のいずれかにアレルギーがある場合、または稀ではあるが、接触性アレルギーが発生した場合。

## 副作用

現在のところ、全身性の副作用は報告されていません。

## 相互作用

メタクリル樹脂ベースの材料が残っていると、シリコン印象材や咬合採得材が固まる動きが変わる可能性があります。

- ▶ 歯冠修復が事前に行われている場合には、アルコールを浸したガーゼと水スプレーで歯冠修復部分と周りの細胞を丁寧に清掃してから印象を取るようにしてください。

## 安全上の基本情報

- 歯科治療目的以外に使用しないでください!
- 子供の手の届く所には保管しないでください!
- 肌が直接触れないようにしてください!肌に付着した場合は、すぐに石鹸と水でよく洗い流してください。
- 目に入らないようにしてください。目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診療を受けてください。

## タイミング

0:00 ~ 0:40(分)*	口腔内に装着
1:45 ~ 2:20(分)	口腔内から取り出す
5:00 分*	硬化が終了 歯冠修復手順

\*この値は、室温23°C/73°Fで、通常の相対湿度が50%の際のもです。室温が高い場合は時間が短く、低い場合は長くなります。

## 推奨される用法

1. クラウンまたはブリッジを形成する前に、アルジネート、シリコンまたは熱可塑性の印象材を使用して、印象を取ってください。別法として、技工士が熱可塑性材料で製作した暫間補綴物を使用することも可能です。別法として、技工士が熱可塑性材料で製作した暫間補綴物を使用することも可能です。

**注意:**シリコン印象では、アンダーカットを埋め、必要に応じて、リリース用の溝を作製してください。

2. 支台歯形成した歯を乾燥させ、アンダーカットがある場合は埋め合わせます。
3. ワセリンや分離剤で、支台歯形成した歯、周りの歯茎、コンポジットコアのビルドアップを軽くコーティングしてください。

**注意:** 支台歯形成の軸面傾斜角は、できるだけ小さく保つようにしてください。適切な連結冠やブリッジで適切に断面をつなげるようにします。

4. ご希望の LuxaCrown のシェードを選択してください。
5. LuxaCrownで印象部分を埋めます。最初に、咬合面に材料を置き、歯肉の方向に向かって作業を進めます。できるだけ材料に余剰がでないようにします。

**注意:** 気泡が入らないように、塗布の際には材料にミキシングチップが入った状態にしてください。

6. 練和開始後、最大で00:40分以内に、支台歯形成した歯に LuxaCrownを満たした印象を戻して中等度の圧をかけ保持します。
7. 口腔内の温度により影響を受けるため、硬化程度を観察してください。(プローブなどを使用して)また、弾性があ

る間に修復物を取り出すことが推奨されます。

8. 弾性がある間(練和開始から1分45秒～2分20秒の間)に、口腔内から修復物を取り出します。
9. 修復物の表面にある重合阻害酸素層を取り除きます(例:アルコールなどで)。

**注意!** 歯冠修復で作業中または仕上げ中に、研磨粉が目や気道に入る可能性があります。

- ▶ 顔マスクおよび保護メガネを着用してください。
- ▶ 研磨粉が適切に除去されるようにして、吸い込まないようにしてください。

10. 練和を開始してから約5分後に、クロスカットバー、フレキシブルディスク(FD)などを使用して修復物の仕上げを行います。
11. 必要に応じて、Luxatemp-Glaze & Bondなどの光重合型高光沢グレイズで歯冠修復物の表面をコーティングするか、研磨用ラバーまたは小さいヤギ毛ブラシ、適切な研磨ペーストなどを使用して手作業で磨きます。

12. 支台歯を水スプレーで十分に洗浄し乾燥させ、分離剤を取り除きます。その際、象牙質が少し湿潤状態を保持するようにし、過度に乾燥しないようにしてください。
13. ク라운の内側をバーまたはサンドブラスターで少し粗ぞう化します。
14. 適切な合着用または仮着用セメントで、修復物を装着します(例: PermaCem 2.0、TempoCem)。メーカーの指示をご確認ください。

**注意:** オイゲノールが含まれたセメントは、セメント化の際に樹脂ベースの合着用セメントの重合化を防止します。

15. 咬合を確認して、調節します。

## 歯冠修復のカスタマイズおよびリペア

**注意:** 安定性に悪影響を与えない程度に欠陥が小さい場合にのみ、リペアを行うことができます。

**注意!** 歯冠修復で作業中または仕上げ中に、研磨粉が目や気道に入る可能性があります。

- ▶ 顔マスクおよび保護メガネを着用してください。
- ▶ 研磨粉が適切に除去されるようにして、吸い込まないようにしてください。

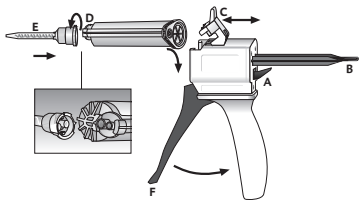
1. 修復物のカスタマイズまたは修理該当の部分修復物の該当部分をバーまたはサンドブラスターで粗面化します。次にメーカーの説明書に従い、(Luxatemp-Glaze & Bondなどの)接着剤を塗布します。
2. 形成した部分に LuxaCrownを塗布します。
3. 5分後に通法に従い、該当箇所の仕上げを行います。



**注意:** 重合を促進するには、50℃のお湯に仕上げを行った歯冠修復を浸して数分置きます。

または、流動性または光重合型コンポジット EcuSphere-Flowを使用して、カスタマイズまたはリペアすることも可能です。メーカーの注意書に従ってください。

## Automix カートリッジの使用



### カートリッジの挿入

1. Automix-Dispenserの後ろにあるレバー [A] を押し上げ、スライド [B] を完全に引き抜きます。

2. プラスチックレバー [C] を持ち上げ、カートリッジを挿入し、プラスチックレバー [C] を使ってロックします。

**注意:** カートリッジの切れ込みが Automix-Dispenserの物と同じ方向を向いているか確認してください。

### 練和用先端部(ミキシングチップ)の取り付け

1. カートリッジのふた [D] または使用済みのミキシングチップを反時計回りに90°回転させて取り外し、廃棄してください。
2. 新しいミキシングチップ [E] を取り付けます。

**注意:** 最適な練和結果を得るためにもDMG製造のミキシングチップの使用をおすすめします。全てのミキシングチップのみでの購入が可能です。

**注意:** ミキシングチップの切れ込みがカートリッジの物と同じ方向を向いているか確認してください。

3. ミキシングチップを時計回りに90°回転させてロックします。

### 材料の適用

- ▶ カートリッジを初めて使用する際は、最初の材料を豆粒大程度出して、捨ててください。
- ▶ Automix-Dispenserのレバー[F]を使用してミキシングチップにある材料を混ぜ、直接塗布します。

**注意:** 塗布後は、密封のためミキシングチップをカートリッジに取り付けたままにしておいてください。

### カートリッジの取り外し

1. Automix-Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
2. プラスチックレバー[C]を持ち上げ、カートリッジ取り外します。

### Automix-Dispenserの消毒・滅菌

Automix-Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、傷など目視可能な磨耗の兆候がある場合は交換してください。

市販の浸漬法の消毒薬を使用して消毒・滅菌を行うことができます。DMGは、RKI(Robert Koch Institute)が指定した消毒液のみを使用することを推奨します。Automix-Dispenserは、加圧滅菌器で処理することができます。

### 組成

多機能メタクリレート、触媒、安定剤、および添加剤を調合したガラス充填材。メタクリル酸メチルを含みません。フィルター成分: 46 wt.% = 26 vol.%(0.02 ~ 1.5 μm)

### 保管および保存期限

- ▶ 室温(15 ~ 25°C/59 ~ 77°F)で乾燥した場所に保管してください。
- ▶ 直射日光を避けてください。
- ▶ 消費期限が切れている場合は使用しないでください。

## パッケージ

50 ml入りカートリッジ 1本、オートミック スチップ 15本	
シェード A1	REF 110970
シェード A2	REF 110971
シェード A3	REF 110972
シェード A3.5	REF 110973
シェード B1	REF 110974
シェード B3	REF 110975
シェード C2	REF 110976
シェード D2	REF 110977
付属品	
1 Automix-Dispenser、タイプ 50 10:1	REF 110411
1 x Automix-Plunger 50 10:1	REF 110412
45 Automix-Tips 青 10:1	REF 110409

## 제품 설명

LuxaCrown은 반영구적인 크라운 및 브릿지의 제조를 위한 자가중합 복합 재료로서 영구 또는 임시 접착 시멘트로 접합되어 있습니다. 이 재료는 자동으로 혼합됩니다.

## 사용 범위

크라운 수복물:

- 나머지 치아에 대한 내구성 있는 보호를 제공하기 위한 해부학적 형태의 수복
- 씹는 기능을 회복하기 위함
- 미적 교정용

브릿지 수복물:

- 씹는 기능을 회복하기 위함
- 미적 교정용

## 사용 금지되는 사항

다음과 같은 경우에는 사용하지 마십시오.

- 최소 벽 두께가 1.5 mm 미만인 조제품,
- 높이가 3 mm 미만인 치아 코어
- 일부 성분에 알레르기가 있거나 접촉성 알레르기가 있는 환자의 경우

## 부작용

현재까지 알려진 전신 부작용은 없습니다.

## 상호작용

잔여 메타크릴레이트계 물질은 실리콘 인상 및 교합채득재의 경화 거동을 변화시킬 수 있습니다.

- ▶ 수복물을 미리 준비한 경우, 인상 전에 알코올이 묻은 거즈와 물 스프레이로 조제물과 주변 조직을 조심스럽게 닦으십시오.

## 기본 안전 정보

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 피부에 접촉하지 않도록 하십시오. 잘못하여 피부에 닿은 경우에는 즉시 비누와 물로 해당 부위를 충분히 씻어내십시오.
- 눈 접촉을 피하십시오. 눈에 닿은 경우 충분한 물로 즉시 씻어 내고 필요하다면 의사에게 진찰을 받으십시오.

## 시간

0:00-0:40분*	입 안에 넣습니다.
오전 1:45-오전 2:20분	입에서 제거합니다.
5:00분*	설정이 완료됩니다. 가공 수복물

\*명시된 시간은 실온 23°C/73°F, 정상 상대 습도 50% 기준입니다. 이 시간은 온도가 높을수록 짧아지고 온도가 낮을수록 길어집니다.

## 추천 사용방법

1. 크라운이나 브릿지를 준비하기 전에, 알긴산염이나 실리콘, 열가소성 인상 재료를 이용하여 인상을 실시합니다. 또는 실험실에서 준비한 열가소성 매트릭스를 이용하여 임시 인상을 만들 수 있습니다. 적절한 제조사 지침을 엄수하십시오.

**주의:** 실리콘 인상에서 언더컷은 보완해야 하고, 필요 시, 릴리프 채널은 절단해야 합니다.

2. 준비된 치아를 말리고 준비 중에 있는 언더컷을 보완하십시오.
3. 준비된 치아, 주변 조직 및 현재의 복합 코어 빌드업에 바셀린 또는 이와 유사한 분리제를 가볍게 코팅하십시오.

**주의:** 준비 중에 수렴 각은 가능한 한 작게 유지해야 합니다. 적절한 커넥터 단면에 스플린트 크라운과 브릿지를 확인하십시오.

- 원하는 LuxaCrown shade를 선택하십시오.
- LuxaCrown의 인상을 채웁니다. 교합면에 재료를 도포하고 치은 부위를 채우기 시작합니다. 초과되는 재료를 최소로 유지하십시오.

**주의:** 기포를 피하려면 도포 중 혼합 팁을 재료에 담그십시오.

- 혼합 시작으로부터 최대 00:40 분 후, 채워진 인상을 준비된 치아에 적당한 압력으로 넣고 고정합니다.
- 경화 과정이 구강 내 온도에 영향을 받고 수복물을 탄성 단계에서 제거하도록 권장되므로, 세팅 과정을 구강 내에서 모니터하십시오(예: 측정기로).

- 탄성 단계에서, 즉, 혼합 개시로부터 1:45 ~ 2:20분의 시간 내에 수복물을 입에서 제거합니다.
- 수복물의 표면에서 산소 억제 층을 제거합니다(예: 알코올로).

**주의!** 수복물을 작업하거나 다듬을 때 분쇄된 먼지가 눈과 기도에 들어갈 수 있습니다.

- 안면 마스크와 보호용 고글을 착용하십시오.
- 분진이 제대로 추출되었는지 확인하십시오. 숨을 들이 쉬지 마십시오.

- 혼합을 시작한 지 약 5:00 분 후, 크로스 커팅 바, 플렉시블 디스크 등을 사용하여 수복물을 마무리합니다.
- 필요한 경우 수복물의 표면을 광경화 고광택 유약(예: Luxatemp-Glaze & Bond)으로 코팅하거나 고무 광택기 또는 소형 염소털 붓과 적절한 광택 페이스트를 사용하여 수작업으로 광택을 냅니다.

12. 워터 스프레이로 깨끗이 청소하고 잘 건조시켜 분리 매개체를 완전히 제거하십시오. 이 때, Dentin에 약간의 수분을 유지할 수 있도록 하며, 과도하게 건조되지 않도록 합니다.

13. 버 또는 모래 분사기를 이용하여 내부 크라운 표면을 약간 거칠게 만듭니다.

14. 적절한 영구 또는 임시 시멘트(예: PermaCem 2.0, TempoCem)를 사용하여 수복물을 접합합니다. 제조업자의 지침을 준수하십시오.

**주의:** 유제놀이 함유된 시멘트는 최종 접합 중에 수지계 접착 시멘트의 중합을 방지할 수 있습니다.

15. 교합을 확인하고 그에 따라 조정하십시오.

## 수복물의 개인화 및 수리

**주의:** 안정성에 문제를 유발하지 않는 작은 결함이 있는 경우에만 수리할 수 있습니다.

**주의!** 수복물을 작업하거나 다듬을 때 분쇄된 먼지가 눈과 기도에 들어갈 수 있습니다.

▶ 안면 마스크와 보호용 고글을 착용하십시오.

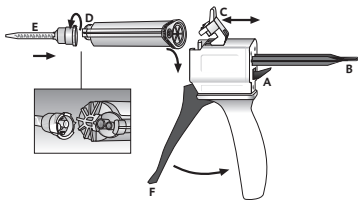
▶ 분진이 제대로 추출되었는지 확인하십시오. 숨을 들이 쉬지 마십시오.

1. 현장 수복물의 개인화 또는 수리 해당 부위에서 치과용 버 또는 모래 분사기로 수복물을 약간 거칠게 만듭니다 그 후 제조자의 지시에 따라 결합제(예: Luxatemp-Glaze & Bond)를 도포합니다.
2. 준비된 부분에 LuxaCrown을 도포합니다.
3. 5분 후에 일반적인 방법으로 해당 부위를 마무리합니다.

**주의:** 중합 반응을 촉진시키기 위해 완성된 수복물을 50°C의 뜨거운 물에 몇 분 동안 넣을 수 있습니다.

또는 유동성 및 광경화성 복합 EcuSphere-Flow를 사용하여 수복물을 개인화하거나 수리할 수 있습니다. 제조업자의 지침을 준수하십시오.

## Automix 카트리지 사용 방법



### 카트리지 삽입

1. Automix-Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.

2. 플라스틱 레버 [C]를 위로 들어올리고, 카트리지를 삽입하고 플라스틱 레버 [C]를 내려 고정시킵니다.

**주의:** 카트리지의 V자 표시에 맞춰 Automix-Dispenser의 홈에 맞춰 장착합니다.

### Mixing tip 결합

1. 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 Mixing tip을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
2. 새로운 Mixing tip [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

**주의:** 최적의 결과물을 얻기 위해 DMG의 정품 Mixing tip 사용을 권장합니다. 모든 Mixing tip은 리필로 구매 가능합니다.

**주의:** Mixing tip의 V자 홈을 카트리지의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

3. Mixing tip을 시계 방향으로 90° 돌려 고정합니다.



## 도포 방법

- ▶ 새 카트리지를 사용할 때는 처음 나오는 1cm 정도를 버려주시기 바랍니다.
- ▶ Automix-Dispenser의 레버 [F]를 사용하여 재료를 Mixing tip 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

**주의:** 사용한 Mixing tip은 카트리지에 그대로 두십시오!(카트리지 캡의 역할을 합니다.)

## 카트리지 제거

1. Automix-Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버 [C]를 들어올리고 카트리지를 제거하십시오.

## Automix-Dispenser 소독

Automix-Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다.

시중에서 판매되는 액상 형태의 소독제를 사용하여 소독할 수 있습니다. DMG에서는 RKI(Robert Koch Institute)에서 작성한 소독 방법만 사용할 것을 권장합니다. Automix-Dispenser는 Autoclave를 통해 소독할 수 있습니다.

## 성분

다작용성 메타크릴레이트 매트릭스 내의 유리 섬유 충전재, 촉매, 안정화제 및 첨가제. 메타크릴산메틸 미함유. Filler 함량: 46 wt.% = 26 vol.%. (0.02 ~ 1.5  $\mu\text{m}$ )

## 보관방법 및 유통기한

- ▶ 상온(15–25°C/59–77°F)에서 건조한 장소에 보관하십시오.
- ▶ 직사광선을 피하십시오.
- ▶ 유효 기간이 지나면 사용하지 마십시오.

## 포장

1 카트리지 @ 50 ml, 15 Automix-Tips	
Shade A1	REF 110970
Shade A2	REF 110971
Shade A3	REF 110972
Shade A3.5	REF 110973
Shade B1	REF 110974
Shade B3	REF 110975
Shade C2	REF 110976
Shade D2	REF 110977

액세서리	
Automix-Dispenser 1 개, 타입 50 10:1	REF 110411
Automix-Plunger 1 개, 타입 50 10:1	REF 110412
Automix-Tips 45 개, 블루 (10:1)	REF 110409









**DMG** Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH

Elbgaustraße 248

22547 Hamburg

Germany

Fon: + 49. (0) 40. 84 006-0

Fax: + 49. (0) 40. 84 006-222

[www.dmg-dental.com](http://www.dmg-dental.com)

092034/#2\_2017-03